

נספח זה של דוגמאות לשיח בין-אישי מצורף לקובץ אוצר המילים והוא מיועד לכיתות ז' – י"ב.

הנספח כולל מילים, צרופים ומשפטים שישמשו כלי בידי המורה להוראת נושאי השיח הבין-אישי המופיעים בתכנית הלימודים.

מטרת הנספח היא לסייע למורים לנהל שיח בכיתה בערבית ולפתח את מיומנויות ההבעה בעל פה של התלמידים.

יש לציין כי הנספח כולל שיח בסיסי בלבד. רצוי להעשיר את השיח בכיתה בנושאים הרלוונטיים לעולמם של התלמידים.

הערה: המילים מופיעות בתעתיק לעברית ובמקביל-בערבית המותאמת להגייה, אך לא מותאמת תמיד לצורת הכתיבה התקנית.

## נספח שיח בין – אישי

### כיתה ז'

#### ברכות + מילות נימוס ופנייה

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
צִבְאָח (אל)נֹר صباح النور (בוקר אור)	צִבְאָח (א)לְחִיר صباح الخير (בוקר טוב)
מְרַחֲבֵתִין مرحبتين (שלומות, שלום שלום)	מְרַחֲבָא مرحبا (שלום)
אַהְלִין أهلين (שלום)	

<p>עָפוּן</p> <p>عفا</p> <p>(בבקשה)</p> <p>לֹא שֶׁכַּר עַל־אֶגֶב</p> <p>لا شكر على واجب</p> <p>(אין בעד-מה/על-לא-דבר)</p>	<p>שֶׁכַּר</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>
<p>אַהֲלָן פִּיכּ, פִּיכּי</p> <p>أهلا فيك</p> <p>(שלום לך, לך)</p> <p>אַהֲלָן בְּכּ, בְּכִי</p> <p>أهلا بك</p> <p>(שלום לך, לך)</p>	<p>אַהֲלָן</p> <p>أهلا</p> <p>(שלום-לאורח הבא אל ביתנו)</p> <p>אַהֲלָן וְסִהֲלָן</p> <p>أهلا وسهلا</p> <p>(ברוך הבא)</p>
<p>מְבִסוּט / מְבִסוּטָה</p> <p>مبسوط / مبسوطة</p> <p>(טוב, מבסוט/ה, מרוצה)</p> <p>אַנָּא בְּחִיר</p> <p>أنا بخير</p> <p>(אני בסדר/טוב)</p> <p>אַלְחַמְד־לֵּלָא</p> <p>الحمد لله</p> <p>(תודה לאל, השבח לאל)</p> <p>יַעֲנִי</p> <p>يعني</p> <p>(ככה)</p>	<p>כִּיף חַאֲלִכְ/חַאֲלִכְ?</p> <p>كيف حالك؟</p> <p>(מה שלומך, שלומך)</p>

<p><b>מַאֲשֵׁי אֶלְחָאֵל</b></p> <p>ماشي الحال</p> <p>(הולך, בסדר, "המצב הולך")</p>	
<p><b>יִזִּיד פֶּדְ-לֵכְ/פֶּדְ-לֵכְ</b></p> <p>يزيد فضلك</p> <p>(אללה ירבה את חסדך)</p>	<p><b>תִּפְדֵּל / תִּפְדֵּלִי</b></p> <p>تفضل / تفضلي</p> <p>(בבקשה, הואל/הואילי נא - כשמזמינים אדם להיכנס, לאכול, לשבת וכדומה)</p>
<p><b>אֵלְלָה יְבַרְכְּ פִיכְ / פִיכִי</b></p> <p>الله يبارك فيك</p> <p>(יברוך האל)</p>	<p><b>מְבְרוּכְ</b></p> <p>مبارك</p> <p>(מזל טוב)</p>
<p><b>סְלַאמַאֵת</b></p> <p>سلامات</p> <p>(להתראות)</p>	<p><b>אֵלָא (אל) לֵקָאֵא</b></p> <p>إلى اللقاء</p> <p>(להתראות)</p>
<p><b>וַאֲיִדִיכְ/ וַאֲיִדִיכִי</b></p> <p>وإيديك</p> <p>(וידריך)</p>	<p><b>יִסְלְמוּ אֲיִדִיכְ/ אֲיִדִיכִי</b></p> <p>يسلموا إيديك</p> <p>(תודה – למישהו שמביא/מגיש לך דבר-מה)</p>

## דו-שיח עם חבר: היכרות

התלמידים מציגים את עצמם :

השאלה	התשובה
<p>שו אַסְמֶכְ/אַסְמֶכְ?</p> <p>شو اسمك؟</p> <p>(מה שְמֶךְ, שְמֶךְ?)</p> <p>שו אַסְמוֹ /אַסְמֶהָ?</p> <p>شو اسمه / اسمها؟</p> <p>(מה שמו, שמה?)</p>	<p>אַסְמִי...</p> <p>إسمي...</p> <p>אַסְמוֹ..., אַסְמֶהָ</p> <p>إسمه..., إسمها...</p>
<p>יין אַנְתְּ סַאכְן?</p> <p>وين إنت ساكن؟</p> <p>(היכן אתה גר?)</p> <p>יין אַנְתְּ סַאכְנָה?</p> <p>وين إنت ساكنة؟</p> <p>(היכן את גרה?)</p>	<p>אַנַּא סַאכְן פִי...</p> <p>أنا ساكن في...</p> <p>(אני גר ב...)</p> <p>הֵיאַ סַאכְן פִי...</p> <p>هو ساكن في...</p> <p>(הוא גר ב...)</p> <p>שַאֲרַע</p> <p>شارع</p> <p>(רחוב)</p>

## בני המשפחה הגרעינית:

התלמידים שואלים זה את זה על בני משפחתם:

השאלה	התשובה
<p>שו אָסם אַבּוּכִי ?</p> <p>شو اسم أبوك؟</p> <p>(מה שם אבירך?)</p>	<p>אָסם אַבּוּי...</p> <p>إسم أبي</p> <p>(שם אבי...)</p>
<p>שו אָסם אַמֶּכִּ / אַמֶּכֶּ ?</p> <p>شو اسم إمتك؟</p> <p>(מה שם אמך?)</p>	<p>אָסם אַמֶּי...</p> <p>إسم إمتي</p> <p>(שם אמי...)</p>
<p>שו אָסם אַחִ'וּכִי ?</p> <p>شو اسم أخوك؟</p> <p>(מה שם אחירך?)</p>	<p>אָסם אַחִ'וּי...</p> <p>إسم أخوي</p> <p>(שם אחי...)</p>
<p>שו אָסם אַחִ'תֶּכִּ / אַחִ'תֶּכֶּ ?</p> <p>شو اسم أختك؟</p> <p>(מה שם אחותך?)</p>	<p>אָסם אַחִ'תִּי...</p> <p>إسم أختي</p> <p>(שם אחותי...)</p>
<p>עִלְתֶּכִּ / עִלְתֶּכֶּ עִלְתֶּכֶּ כְּבִירָה ?</p> <p>عيلتك كبيرة؟</p> <p>(האם משפחתך גדולה?)</p>	<p>עִלְתִּי כְּבִירָה</p> <p>عيلتي كبيرة</p> <p>(משפחתי גדולה)</p>
	<p>עִלְתִּי זְעִירָה</p> <p>عيلتي زغيرة</p> <p>(משפחתי קטנה)</p>

<p>עֵמְרִי عمری (...גילי, אני בן/בת...)</p>	<p>קִדְיֵשׁ עֵמְרֵרְכָ/עֵמְרֵרְכָ? قدیش عمرک؟ (בן/בת כמה אתה/את?)</p>
<p>הַאֲדָא אָבוּי... هادا أبوي (זה אבי) הַאֲדִי אִמִּי/ הַאִי אִמִּי هادي إمي / هاي إمي (זאת אמי)</p>	<p>מִין הַאֲדָא? مين هادا? (מי זה?) מִין הַאֲדִי/הַאִי? مين هادي / هاي? (מי זאת?)</p>
<p>עֲנְדִי/אֵלִי (יש לי) אֲחִין (שני אחים)/ אֲחִיתִין(שתי אחיות) عندي / إلي أختين / أختين אֲחִנָּא/נְחִנָּא תִלְתַּ...אֲחִיָּה/חִוָּא תִּפִּי (א)לֵעִילָה إحننا / نحننا تلت... إخوة / خوات في العيلة (אנחנו שלושה אחים/שלוש אחיות במשפחה)</p>	<p>אֲכַם אַחִי/ אֲחִית אֲלִכְ/אֲלִכְ? أكم أخ / أخت إلك? (כמה אחים/אחיות יש לך/לך?)</p>

## הבית וחדריו:

התלמידים מתארים את ביתם ואת חדרי הבית השונים:

השאלה	התשובה
<p>ביתכ/ביתך כְּבִיר ?</p> <p>بيتك كبير؟</p> <p>(ביתך /ביתך גדול?)</p>	<p>נְעֵם/אֵא, בֵּיתִי כְּבִיר (כן, ביתי גדול)</p> <p>نعم / آ, بيتي كبير</p> <p>לֹא, בֵּיתִי זָעִיר (לא, ביתי קטן)</p> <p>لا, بيتي زغير</p>
<p>אַכֶּם עֲרֻפָּה/אֹדֶּה פִּי בֵּיתְכֶם/בֵּיתִי?</p> <p>أكم غرفة / أوضة في بيتك؟</p> <p>(כמה חדרים יש בביתך?)</p>	<p>פִּי בֵּיתִי תֵּלֵת עֲרֻפָּה/אֹדֶּה (בבית שלישה חדרים)</p> <p>في بيتي تلت غرف / أوض</p> <p>פִּי בֵּיתִי -</p> <p>في بيتي</p> <p>צֶאלוֹן (סלוֹן)</p> <p>صالون</p> <p>עֲרֻפָּת נוֹם (חדר שינה)</p> <p>غرفة نوم</p> <p>עֲרֻפָּת וְלֹאד (חדר ילדים)</p> <p>غرفة ولاد</p> <p>מְטֻבַּח' (מטבח)</p> <p>مطبخ</p>

<p>חֲמָאָם (אמבטיה)</p> <p>حَمَام</p> <p>בֵּית מַי/בֵּית ח'אֲרֶג' (שירותים)</p> <p>بيت مَيّ / خارج</p>	
--	--

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
<p>יום דבש ויום בצל</p> <p>(יום טוב ויום רע)</p>	<p>יוֹם עֶסֶל וְיוֹם בַּצֵּל</p> <p>يوم عسل ويوم بصل</p>
<p>ברכת "שלום" קודמת לדיבור</p>	<p>אֲ(ל)סֹלָאֵם קִבְּלַ (א)לְפִלָּאֵם</p> <p>السلام قبل الكلام</p>
<p>מה שעבר – מת</p> <p>(אין בוכים על חלב שנשפך)</p>	<p>אֲלִי פֶּאֵת מַאֲת</p> <p>إلي فات مات</p>



# כיתה ח'

## ברכות + מילות נימוס ופנייה

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
<p>צִבָּאח (א) לְוֵרד</p> <p>صباح الورد</p> <p>(בוקר של ורדים)</p> <p>צִבָּאח (א) לְפֵל וְ(א) לְיִסְמִין</p> <p>صباح الفلّ والياسمين</p> <p>(בוקר של פרחים)</p>	<p>צִבָּאח (א) לְחֵיר</p> <p>صباح الخير</p> <p>(בוקר טוב)</p>
<p>מָסָא (אל) נֹור</p> <p>مسا النور</p> <p>(ערב אור)</p>	<p>מָסָא (א) לְחֵיר</p> <p>مسا الخير</p> <p>(ערב טוב, משעה 12 בצהריים)</p>
<p>כּוּיִס / ה</p> <p>كويس / ة</p> <p>מְניח / ה</p> <p>مניح / ة</p> <p>תַּמָּאם</p> <p>تمام</p> <p>(טוב, בסדר)</p>	<p>שו אַח'באַרַכְ / אַח'באַרַכְ?</p> <p>شو اخبارك؟</p> <p>(מה שלומך?. מה העניינים?)</p>

<p>עֵלָא קְלִיבְכָ, קְלִיבְכָ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לבך, תודה)</p>	<p>צְחֵיִתִּין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>
<p>מֵעַ (אל) סֹלָאמָה</p> <p>مع السلامة</p> <p>(לך לשלום)</p>	<p>בְּח'אטְרַכְ / בְּח'אטְרַכְ</p> <p>بخاطرك</p> <p>(ברשותך, ברשותך - כשנפרדים ויוצאים מבית המארח)</p>
<p>וּאֲנִתְ / וּאֲנִתְ בְּח'יר</p> <p>وإنت بخير</p> <p>(ואת/ה בטוב - חג שמח)</p>	<p>כֵּל עָאם וּאֲנִתְ / וּאֲנִתְ בְּח'יר</p> <p>كلّ عام وإنت بخير</p> <p>(כל שנה ואת/ה בטוב - חג שמח - ברכה לראש השנה ולחגים)</p>
<p>אַלְלָה יְנַעַם עֵלִיכְ/עֵלִיכִי</p> <p>ألله ينعم عليك</p> <p>(האל ישפיע עליך מכל טוב)</p>	<p>נְעִימָן</p> <p>نعيمًا</p> <p>(הרגשה נעימה! - למישהו שהסתפר, התקלח, התגלח)</p>
<p>אַ(ל) שְׂרַף אֵלִי / אֵלֵנָא</p> <p>إشرف إلي / إلنا</p> <p>(הכבוד הוא שלי/שלנו)</p> <p>זְאדְנָא (אל) שְׂרַף</p> <p>زادنا الشرف</p> <p>(זה מוסיף לנו כבוד)</p>	<p>תְּשַׂרְפָנָא</p> <p>تشرفنا</p> <p>(התכבדנו-לכבוד הוא לנו - כשמכירים מישהו חדש)</p>

## מקום מגורי :

התלמידים מציגים את עצמם ומספרים היכן הם גרים:

השאלה	התשובה
<p>יין אַנְתְּ סַאָקְן?</p> <p>وين إنت ساكن؟</p> <p>(איפה אתה גר?)</p> <p>יין אַנְתִּי סַאָקְנָה?</p> <p>وين إنت ساكنة؟</p> <p>(איפה את גרה?)</p>	<p>אַנְא סַאָקְן / סַאָקְנָה פִּי .. שַאָרַע.. נְמַרָה..</p> <p>أنا ساكن / ة في ... شارع ... نمره...</p> <p>(אני גר/גרה ברחוב... מספר...)</p> <p>אַחְנָא/נְחָנָא סַאָקְנִין, הֶם סַאָקְנִין</p> <p>إحنا / نحنا ساكنين , هم ساكنين</p> <p>(אנחנו גרים, הם גרים)</p> <p>אַנְא סַאָקְן / סַאָקְנָה פִּי עַמְאָרָה</p> <p>أنا ساكن / ة في عمارة</p> <p>(אני גר/גרה בבניין)</p> <p>אַנְא סַאָקְן / סַאָקְנָה פִּי בֵּית אַרְדִּי</p> <p>أنا ساكن / ة في بيت أرضي</p> <p>(אני גר/גרה בבית קרקע)</p>
<p>פִּי אֵי טַאָבְקָ?</p> <p>في أيّ طبق؟</p> <p>(באיזה קומה)</p>	<p>אַנְא סַאָקְן / סַאָקְנָה פִּי א(ל)טַאָבְקָ (א)לְאֵל</p> <p>أنا ساكن / ة في الطابق الأول</p> <p>(אני גר/גרה בקומה ראשונה...)</p>

## בני המשפחה המורחבת :

התלמידים מציגים את בני משפחתם המורחבת ושמותיהם :

השאלה	התשובה
<p>שׁו/אִישׁ אָסֶם עֵילְתַכַ/עֵילְתַכִּ?</p> <p>شو / إيش اسم عيلتك؟</p> <p>(מה שם משפחתך?)</p>	<p>אָסֶם עֵילְתִי ...</p> <p>إسم عيلتي</p> <p>(שם משפחתי)</p>
<p>מִין אַכְּבֵר וְלֵד / בְּנַת פִּי (א)לְעִילָה?</p> <p>مين أكبر ولد / بنت في العيلة؟</p> <p>(מי הילד / ה גדול / ה ביותר במשפחה?)</p>	<p>אַנָא אַכְּבֵר מִן (אני יותר גדול מ)</p> <p>أنا أكبر من</p> <p>אַנָא אַזְעֵר מִן (אני יותר קטן מ)</p> <p>أنا أزرع من</p> <p>אַכְּבֵר וְלֵד / בְּנַת פִּי (א)לְעִילָה הָא / הָא</p> <p>أكبر ولد / بنت في العيلة هو / هي</p> <p>(הכי גדול / ה במשפחה הוא / היא...)</p>
<p>אַכֶם עֵם/עֵמָה אֶלְכַ</p> <p>أكم عمّ / ة إلك؟</p> <p>(כמה דודים יש לך מצד האב?)</p> <p>אַכֶם ח'אל/ח'אלָה אֶלְכַ?</p> <p>أكم خال / ة إلك؟</p> <p>(כמה דודים יש לך מצד האם?)</p>	<p>עֵנְדִי/אֶלִי תֵלַת אַעֲמָם</p> <p>عندي / إلي تلت أعمام</p> <p>(יש לי שלושה דודים מצד האב)</p> <p>עֵנְדִי/אֶלִי ח'אלֵתִין</p> <p>عندي / إلي خالتي</p> <p>(יש לי שתי דודות מצד האם)</p>

<p>אַָם סִיְדִי / גִּדְיִ....</p> <p>إِسْم سِيدِي / جَدِّي</p> <p>(שם סבי...)</p> <p>אַָם סִתְיִ...</p> <p>إِسْم سَيِّي</p> <p>(שם סבתי...)</p>	<p>שו אָם סִיְדִכְ/ סִיְדִכְ?</p> <p>شو اسم سيدك؟</p> <p>(מה שם סברך?)</p> <p>שו אָם גִּיְדִכְ/ גִּיְדִכְ?</p> <p>شو اسم جدك؟</p> <p>(מה שם סברך?)</p> <p>שו אָם סִתְכְ/ סִתְכְ?</p> <p>شو اسم ستك؟</p> <p>(מה שם סבתך?)</p>
---	--

### תיאור הכיתה:

התלמידים מנהלים שיח על תכולת הכיתה ועל סדר הישיבה בה:

השאלה	התשובה
<p>אַיִש/שוּ בְּ(אַל)צֶרֶף?</p> <p>إيش / شو بالصف؟</p> <p>(מה יש בכיתה?)</p>	<p>מְעֵלִם/מְעֵלְמָה</p> <p>معلم / ة</p> <p>(מורה)</p> <p>תְּלַמִּיז / תְּלַמִּיזָה / תְּלַאמִּיז</p> <p>تلميذ / ة / تلاميذ</p> <p>(תלמיד, תלמידה/תלמידים)</p>

<p>לוח</p> <p>لوح</p> <p>(לוח)</p> <p>בַּאב</p> <p>باب</p> <p>(דלת)</p> <p>שִׁבְאָכ/שִׁבְאָבִיכ</p> <p>شَبَاك / شبابيك</p> <p>(חלון/חלונות)</p> <p>כְּרָסִי/כְּרָאסִי</p> <p>كرسي / كراسي</p> <p>(כיסא/כסאות)</p> <p>טאַוּלָה/ טאַוּלַאט</p> <p>طاولة / طاولات</p> <p>(שולחן/שולחנות)</p>	
<p>כְּתָאב/כְּתָב</p> <p>كتاب / كتب</p> <p>(ספר/ספרים)</p> <p>דִּפְתָר/דִּפְתָר</p> <p>دفتر / دفاتر</p> <p>(מחברת/מחברות)</p> <p>כְּרָאסָה</p> <p>كراسة</p> <p>(חוברת)</p>	<p>אַיִש/שׁוּ בַּ(אַל)שְׁנֵתָה?</p> <p>إيش / شو بالשתنة؟</p> <p>(מה יש בתיק/בילקוט?)</p>

<p>קלם/אקלאם</p> <p>قلم / أقلام</p> <p>(עט/עטים)</p> <p>קלם רצאץ/אקלאם רצאץ</p> <p>قلم رصاص / أقلام رصاص</p> <p>(עיפרון/עפרונות)</p> <p>בְּרָאִי</p> <p>برّاي</p> <p>(מחדד)</p> <p>מְחַאִי</p> <p>مخاي</p> <p>(מחק)</p> <p>האתרף מִחְמוּל/גִּ'וֹאֵל</p> <p>هاتف محمول / حوَال</p> <p>(טלפון נייד)</p>	
<p>... קאעֶד/ קאעֶדָה גִ'מְבִי</p> <p>... قاعد / ة جمبي</p> <p>(... יושב/ת לידי)</p> <p>... קאעֶד/ קאעֶדָה קִדָּאמִי</p> <p>... قاعد / ة قدامي</p> <p>(... יושב/ת לפני)</p> <p>... קאעֶד/ קאעֶדָה וִרְאִי</p> <p>... قاعد / ة وراي</p> <p>(... יושב/ת מאחורי)</p>	<p>מִין קאעֶד/קאעֶדָה גִ'מְבִכ/ גִ'מְבִכ?</p> <p>مين قاعد / ة جمبك؟</p> <p>(מי יושב/ת לידי?)</p> <p>מִין קאעֶד/ קאעֶדָה קִדָּאמִכ/ קִדָּאמִכ?</p> <p>مين قاعد / ة قدامك؟</p> <p>(מי יושב/ת לפני?)</p> <p>מִין קאעֶד/ קאעֶדָה גִ'מְב (אל) שִׁבָּאכ?</p> <p>مين قاعد / ة جمب الشباك؟</p> <p>(מי יושב/ת ליד החלון?)</p>

<p>מִין קְאָעַד / קְאָעַדָּה וְרַאכִי?  מִין קְאָעַד / וְרַאכִי?  (מי יושב מאחוריך?)</p>	<p>...קְאָעַד / קְאָעַדָּה גִמְב (אל) שִבְאֵכ  ... قاعد / ة جمب الشبّاک  (...יושב/ת ליד החלון)</p> <p>אנא קְאָעַד / קְאָעַדָּה לְחַאֲלִי  أنا قاعد / ة لحالي  (אני יושב/ת לבדי)</p>
--	---

### תיאור חדרי:

התלמידים מתארים את חדרם:

השאלה	התשובה
<p>אִישׁ בְּעִרְפֹתְכִי / עִרְפֹתְךָ?  إيش بغرفتک؟</p> <p>אִישׁ בְּ(א)לְעִרְפֹה תְבַעַכְ / תְבַעַכִּי?  إيش بالغرفة تبعک؟  (מה יש בחדרך?)</p>	<p>פִי עִרְפֹתִי  في غرفتي  (בחדרי):</p> <p>פְּרָאשׁ / תְחֹת  فراش / تحت  (מיטה)</p> <p>כְּרִסִי  كرسي  (כיסא)</p>



<p>מִכְתָּבָה</p> <p>مكتبة</p> <p>(מכתבה)</p> <p>מֵרְאִיָּה</p> <p>مراية</p> <p>(ראי)</p> <p>כִּמְבִיזֵתֶר/חֲאֲסוּב</p> <p>كمبيوتر / حاسوب</p> <p>(מחשב)</p> <p>שִׁבְּאֵכ</p> <p>شباك</p> <p>(חלון)</p> <p>בְּרִדְאִיָּה</p> <p>برداية</p> <p>(וילון)</p> <p>חִ'זְאָנָה</p> <p>خزانة</p> <p>(ארון)</p> <p>רֶף-רְפוּף</p> <p>رفّ - رفوف</p> <p>(מדף-מדפים)</p> <p>בְּסֵאֵט</p> <p>بساط</p> <p>(שטיח)</p>	
---	--

<p>לַאמְבָּה</p> <p>لامبة</p> <p>(מנורה)</p>	
<p>עֵרְפְתִי כְבִירָה</p> <p>غرفتي كبيرة</p> <p>(חדרי גדול)</p> <p>זְעִירָה</p> <p>زغيرة</p> <p>(קטן)</p> <p>מְרַתֶּבָה</p> <p>مرتبّة</p> <p>(מסודר)</p> <p>נְדִיפָה</p> <p>نظيفة (نظيفة)</p> <p>(נקי)</p> <p>חִלּוֹה</p> <p>حلوة</p> <p>(יפה)</p> <p>לשלילה: מֶשׁ / מֵשׁ</p> <p>مش / مش</p> <p>מֶשׁ מְרַתֶּבָה</p> <p>مش مرتبّة</p> <p>(לא מסודר)</p>	<p>כִּיף עֵרְפְתִּכְ/עֵרְפְתִּיכְ</p> <p>كيف غرفتك؟</p> <p>(איך חדרך?)</p>

## חגים :

התלמידים מציינים שמות של חגים בדתות שונות:

שם החג	ממנהגי החג
<p>עיד ראס א(ל)סִנָּה</p> <p>عيد راس السنة</p> <p>(ראש השנה)</p>	<p>פִּי עֵיד רֵאס (אל)סִנָּה בְּנֵאכֵל תְּפֹאֵחַ בְּעֵסֵל</p> <p>في عيد راس السنة بناكل تفاح بعسل</p> <p>(בראש השנה אנו אוכלים תפוחים בדבש)</p>
<p>עיד אלֵע'פִּראַן</p> <p>عيد الغفران</p> <p>(יום הכיפורים)</p>	<p>עֵיד (א)לֵע'פִּראַן הַיּוֹם צוֹם לְלִיהוּד</p> <p>عيد الغفران هو يوم صوم لليهود</p> <p>(יום הכיפורים הוא יום צום ליהודים)</p>
<p>עיד (א)לֵעֶרֶשׁ</p> <p>عيد العرش</p> <p>(חג הסוכות)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לֵעֶרֶשׁ בְּנִקְעַד פִּי עֶרֶשׁ</p> <p>في عيد العرش بنقعد في عرش</p> <p>(בחג הסוכות אנו יושבים בסוכה)</p>
<p>עיד (א)לֵאֲנוֹאֵר</p> <p>عيد الأنوار</p> <p>(חג החנוכה)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לֵאֲנוֹאֵר בְּנִשְׁעֵל שְׁמַעֲדָאן וּבְנֵאכֵל זֵלֵאבִיָּה</p> <p>في عيد الأنوار بنشعل شمعدان وبناكل زلاية</p> <p>(בחג החנוכה אנו מדליקים חנוכיה ואוכלים סופגניה)</p>
<p>עיד (א)לְמִסְאֲח'ר</p> <p>عيد المسأخر</p> <p>(חג פורים)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לְמִסְאֲח'ר בְּנִתְנִפֹר</p> <p>في عيد المسأخر بتتنكر</p> <p>(בחג הפורים אנו מתחפשים)</p>

<p>פי עיד (א)לְפֶצַח בְּנֹאכֵל פְּטִיר/מִתְצֵא</p> <p>في عيد الفصح بناكل فطير / متسا</p> <p>(בחג הפסח אנו אוכלים מצות)</p>	<p>עיד (א)לְפֶצַח</p> <p>عيد الفصح</p> <p>(חג הפסח)</p>
<p>פי עיד (א)לְ(א)סְתִקְלָל בְּנִחְתָּפֵל בְּאִסְתִּקְלָל דּוֹלֵת אִסְרָאֵיל וּבְנִרְפֵע (א)לְאַעֲלָאם</p> <p>في عيد الاستقلال بنحتفل باستقلال دولة إسرائيل وبنرفع الأعلام</p> <p>(בחג העצמאות אנו חוגגים את עצמאות מדינת ישראל ומניפים דגלים)</p>	<p>עיד (א)לְ(א)סְתִקְלָל</p> <p>عيد الاستقلال</p> <p>(יום העצמאות)</p>
<p>פי עיד (א)לְעֵנְצֶרָה בְּנֹאכֵל מִנְתּוּג'אֵת (א)לְחֵלִיב</p> <p>في عيد العنصرة بناكل منتوجات الحليب</p> <p>(בחג השבועות אנו אוכלים מוצרי חלב)</p>	<p>עיד אֲלֵעֵנְצֶרָה</p> <p>عيد العنصرة</p> <p>(חג השבועות)</p>
<p>עיד (א)לְפֶטֶר פי נְהַאֵית שְׁהַר רִמְדָּאן</p> <p>عيد الفطر في نهاية شهر رمضان</p> <p>חג שבירת הצום בסוף חודש רמדאן)</p>	<p>עיד אֲלֵפֶטֶר</p> <p>عيد الفطر</p> <p>(חג שבירת הצום- באסלאם)</p>
<p>עיד (א)לְאַדְ'חָא פי נְהַאֵית (א)לְחַג'וֹ לְמִכָּה</p> <p>عيد الأضحى في نهاية الحج لمكة</p> <p>(חג הקורבן בסוף העלייה לרגל למכה)</p>	<p>עיד (א)לְאַדְ'חָא</p> <p>عيد الأضحى</p> <p>(חג הקורבן- באסלאם)</p>
<p>פי האדא (א)לְעֵיד (א)לְדְרוּז בִּיזוּרוֹ מִקָּאם (א)לְנְבִי שַׁעִיב</p> <p>في هادا العيد الدروز يبيزوروا مقام النبي شعيب</p> <p>(בחג הזה מבקרים הדרוזים בקבר של הנביא יתרו)</p>	<p>עיד (א)לְנְבִי שַׁעִיב</p> <p>عيد النبي شعيب</p> <p>(חג הנביא יתרו – בדת הדרוזית)</p>

<p>פּי עיד (א)לְמִילָאד (א)לְמִסִּיחָיִין בְּיַחְתָּפְלוּ וּבִיּוֹזְעוּ (א)לְהִדְאִיא في عيد الميلاد المسيحيين يحتفلوا ويوزعوا الهدايا (בחג המולד חוגגים הנוצרים ומחלקים מתנות)</p>	<p>עיד (א)לְמִילָאד عيد الميلاد (חג המולד – בנצרות)</p>
---	---

### ימי השבוע :

התלמידים מציינים את שמות ימות השבוע בערבית:

יום ראשון	יּוֹם (א)לְאֶחַד يوم الأحد
יום שני	יּוֹם (א)לְתַנִּין يوم الاثنين
יום שלישי	יּוֹם (א)לְתַלְאֶתָא يوم الثلاثاء
יום רביעי	יּוֹם (א)לְאַרְבַּעָא يوم الأربعاء
יום חמישי	יּוֹם (א)לְחַמִּיס يوم الخميس
יום שישי	יּוֹם (א)לְגִ'מְעָה يوم الجمعة
יום שבת	יּוֹם (א)לְסֻבֹּת يوم السبت

## השעון :

התלמידים יידעו לשאול מה השעה ולענות:

מה השעה?	קִדְיִשׁ (אל) יֵיעָה? قديش السیعة؟
השעה חמש בדיוק	א(ל)יֵיעָה ח'מָסָה בְּ(אל)זָבֵט السیعة خمسة بالزبط
חמש וחמש דקות	ח'מָסָה וְח'מָסָה خمس وخمس
חמש ועשר דקות	ח'מָסָה וְעֵשְׂרָה خمس وعشرة
חמש ורבע	ח'מָסָה וְרִבֵּעַ خمس وربع
חמש ועשרים	ח'מָסָה וְתֵלֵת خمس وتلت
חמש עשרים וחמש	ח'מָסָה וְיָנֵץ אֵלָא ח'מָסָה خمس ونص إلا خمسة
חמש וחצי	ח'מָסָה וְיָנֵץ خمس ونص
רבע לשש	סֶתָה אֵלָא רִבֵּעַ ستة إلا ربع

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

<b>התרגום</b>	<b>הפתגם</b>
שאל על השכן לפני הבית	אֶסְאַל עַן. (אל)גֹּאֵר קִבֵּל (אל)דָּאֵר إِسْأَلْ عَنِ الْجَارِ قَبْلَ الدَّارِ
בתנועה יש ברכה	פִּי (א)לְחֵרְכָה בִּרְכָה في الحركة بركة
מחר בעונת המשמשים (נאמר על הבטחה שאין סיכוי שתמומש, כפי שעונת המשמשים היא קצרה ביותר)	בִּכְרָה פִּי (א)לְמִשְׁמֵשׁ بكرة في المشمش
ידיד (ניכר) בעת צרה	אֶ(ל)צִדִּיק וְיָקֵת (אל)דֹּיֵק الصديق وقت الضيق (גם בספרותית)

**כיתה ט'**

**ברכות + מילות נימוס ופנייה :**

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

<b>התשובה</b>	<b>הברכה/מילת הנימוס</b>
האדא מן לְטַפֵּכ/ לְטַפֵּכ هادا من لطفك (זה מאדיבותך – תשובה למחמאה)	בְּרָאוּ עֲלֶיךָ /עֲלֵיכִי برافو عليك (כל הכבוד לך)

	<p>כָּל (א)ל(א)חְתָּרָאם</p> <p>كل الاحترام</p> <p>(כל הכבוד)</p>
<p>אַלְלָה יִסְלַמְכָּ / יִסְלַמְכָּ</p> <p>أَللّهُ يَسَلِّمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>סִלְאֻמַּתְכָּ</p> <p>سلامتک</p> <p>(תהיה בריא- ברכה לחולה)</p> <p>סִלְאֻמַּתְכָּ אֵן שֵׂאֵא (אל)לָאֵה</p> <p>سلامتک إن شاء الله</p> <p>(תהיה בריא אם ירצה השם)</p>
<p>אַלְלָה יִסְלַמְכָּ / יִסְלַמְכָּ</p> <p>أَللّهُ يَسَلِّمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>אַלְחַמְדַּ (אל)לָאֵה עַ(אל)סִלְאֻמָּה</p> <p>إِلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَالِ السَّلَامَةِ</p> <p>(השבח לאל על השלמות/הבריאות)</p> <p>ברכה למי שהחלים</p>
<p>וְאַנְתָּ סַאֲלִים / וְאַנְתָּי סַאֲלִימָה</p> <p>وَأنت سالم / ة</p> <p>(חג שמח)</p>	<p>כָּל סִנֵּה וְאַנְתָּ סַאֲלִים / וְאַנְתָּי סַאֲלִימָה</p> <p>كل سنة وأنت سالم / ة</p> <p>(חג שמח, מזל טוב)</p>
<p>וְעֻקְבַּאֲלִכָּ</p> <p>وعقبالك</p> <p>(ובקרוב אצלך)</p>	<p>עֻקְבַּאֲלִ (א)לְ 120 סִנֵּה</p> <p>عقبال ال 120 سنة</p> <p>(בקרוב שתגיע ל-120)</p>
<p>עֵלָא קִלְבִּכָּ / עֵלָא קִלְבִּכָּ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לברך)</p>	<p>צַחְתִּין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>



## בני המשפחה ועיסוקם :

התלמידים מציינים את בני משפחתם ומקצועם בערבית:

התשובה	השאלה
<p>אָבוּי/אָחוּי أبوي / أخوي</p> <p>(אבי/אחי) :</p> <p>מְדִיר בַּנֵּק مدير بنك</p> <p>(מנהל בנק)</p> <p>מוֹטָף موظف</p> <p>(פקיד)</p> <p>רְגֵ'ל אַעֲמַאל رجل أعمال</p> <p>(איש עסקים)</p> <p>עֲאֵמֵל פִּי מַצְנֵעַ عامل في مصنع</p> <p>(פועל במפעל)</p> <p>מְחַאֲמִי محامي</p> <p>(עורך-דין)</p> <p>מְדַקֵּק חֶסָאֲבָאֵת/מְחַאֲסֵב مدقق حسابات / محاسب</p> <p>(רואה חשבון)</p>	<p>שוּ בִישְׁתַּעִ'ל אַבוּכָ/אָבוּכִי?</p> <p>شو ييشتغل أبوك؟</p> <p>(במה עובד אביך?)</p>

<p><b>צֹאֲחֵב דְּכֹאֲנָה</b>  صاحب دكانة  (בעל חנות)  <b>בּוֹלִיס</b>  بوليس  (שוטר)</p>	
<p><b>אִמִּי :</b>  إمي:  (אמי):  <b>מַעֲלֵמָה פִּי (א)לְמִדְרֶסָה</b>  معلمة في المدرسة  (מורה בבית הספר)  <b>מְמַרְצֵ'ה/נֶרֶס פִּי (א)לְמִסְתַּשְׁפָּא</b>  ممرضة / نرس في المستشفى  (אחות בבית החולים)  <b>דֹּקְתוֹרָה</b>  دكتورة  (רופאה)  <b>מְהַנְדֶסָה</b>  مهندسة  (מהנדסת)  <b>בִּיאָעָה</b>  بياعة  (מוכרת)</p>	<p><b>שו בְּתִשְׁתַּעַל אִמְכֵ/אִמְכֶּ?</b>  شو بتشتغل إيمك؟  (במה עובדת אמך?)</p>

<p>סְפֶרֶת־רַה</p> <p>سكرتيرة</p> <p>(מזכירה)</p> <p>מְדִירַת חֲסָאבֵאֵת</p> <p>مديرة حسابات</p> <p>(מנהלת חשבונות)</p> <p>רֶבֶת בֵּית</p> <p>رَبَّة بَيْت</p> <p>(עקרת-בית)</p>	
--	--

**צבעים :**

התרגום	הצבע
לבן	אָבִיד أبيض
שחור	אָוִד أسود
צהוב	אָפֶר أصفر
אדום	אָחֶמֶר أحمر

כחול	אַזְרֵק أزرق
ירוק	אַחְדֵּר أخضر
ורוד	וֹרְדִי/זְהָרִי وردي / زهري
אפור	רְמָאדִי رمادي
סגול	בְּנִפְסֵגִי بنفسجي
חום	בְּנִי بني
כתום	בְּרִתְקָאֵלִי / בְּרִדְקָאֵנִי برتقالي / بردقاني

**פריטי לבוש- בסיסי :**

התלמידים מציגים את פרטי הלבוש שלהם בפני חבריהם ואת צבעם:

התרגום	שם
אני לובש / ת	אֲנִי לֹבֵשׁ / ה أنا لابس / ة
מכנסיים	בְּנִטְלוֹן بنطالون
חולצה	קְמִיץ قميص
חולצת נשים	בְּלוֹזָה بلوزة
שמלה	פְּסָתָאן فستان
חצאית	תְּנוּרָה تنورة
סוודר	גִּרְזָאִיָּה جرزاية

ג'אפֿיט	ג'קט/מעיל קצר
جاكيت	
באַלטו/ פֿאַבֿוד	מעיל
بالطو / كابتود	
טקֿיָה	כובע/כיפה
طقيّة	
פֿנֿדֿרה	נעליים
كندرة	

### ארוחת הבוקר :

התלמידים מספרים על מה שאכלו ושתו בבוקר:

השאלה	התשובה
<p>שו בַּתאַכל/בַּתאַפֿלי (פי) (אל) צֶפֶּח?</p> <p>شو بتاكل / ي (في) الصبح؟</p> <p>(מה אתה אוכל בבוקר?)</p>	<p>אַנאַ אַפֿלֿת אַכֿלט (אכלתי)/ בַּאפֿל באַכל (אני אוכל)/בַּפֿטֿר/בַּאפֿטֿר באַפֿטר (אוכל לארוחת בוקר):</p>
<p>שו/ איש אַפֿטֿרתי (א) ליום?</p> <p>שו / إيش أفطرت اليوم؟</p> <p>(מה אכלת היום לארוחת הבוקר?)</p>	<p>ח'בֿז</p> <p>خبز</p> <p>(לחם)</p>

סַנְדוּיִשׁ

سندويش

(כריך)

קוֹרְנֶפְלֶקֶס

(קורנפלקס)

ג'בְּנָה

جينة

(גבינה)

ח'דְרָה

حضرة

(ירקות)

פּוֹאכָה

فواكه

(פירות)

בִּידָה

بيضة

(ביצה)

זְבֵדָה

زبدة

(חמאה)

לְבִנָּה

لبنة

(לבן)

<p>עֵגֶה عجّة (חביתה)</p> <p>תְּטָלִי/מְרִבָּא تطلي / مرّي (ריבה)</p>	
<p>אַנָּא שְׂרָבְת/בְּשָׂרְב (בַּאשְׂרָב): أنا شربت / بشرب / باشرب: (אני שתיתי/ אני שותה:)</p> <p>חֵלִיב حليب (חלב)</p> <p>מֵי مِي (מים)</p> <p>עֶצִיר عصير (מיץ)</p> <p>שׁוֹכּוֹלָאֲתָה شوكولاتة (שוקו)</p>	<p>שׁו שְׂרָבְתִי (מה שתית?) شو شربت؟</p> <p>שׁו בְּתִשְׂרָבִי (פִּי) (אל) צֶפֶח? شو بتشرب / ي (في) الصبح? (מה את/ה שותה בבוקר?)</p>



קְהוּה قهوة (קפה)	
שַׁאִי شاي (תה)	

### המספרים (1-10) :

התלמידים סופרים מאחד עד עשר:

התרגום	שם המספר
אחד	אֶחָד واحد
שתיים	תְּנִין تينين
שלוש	תְּלָאָה ثلاثة
ארבע	אַרְבָּעָה أربعة

חמֵשׁ	חִמְשָׁה خمسة
שֵׁשׁ	שֵׁשׁ ستة
שֶׁבַע	שֶׁבַע سبعة
שְׁמוֹנֶה	תְּמָאֲנִיָּה ثمانية
תֵּשַׁע	תֵּשַׁע تسعة
עֶשֶׂר	עֶשֶׂר عشرة

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
מי שגדול ממך ביום חכם/מנוסה ממך בשנה	אֶכְבֵּר מִיּוֹם אַחַד בְּיָמַי מִיּוֹם אַחַד בְּשָׁנָי أكبر منك بيوم أحبر منك بسنة
יגעת ומצאת (מילולית: מי שמתאמץ מוצא)	מִן גֵּדִי וְגֵדִי (ספרותית) من جدّ وجد

שָׁאַל אָדָם מִנוֹסָה וְאַל תִּשְׁאַל חָכָם (אין חכם כבעל הניסיון)	אַסְאַל מִגִּרְבִּי וְלֹא תִסְאַל חֲכָיִם إِسْأَلْ مَجْرَبٍ وَلَا تَسْأَلْ حَكِيم
הִתְרַחֵק מֵהַדָּבָר הַרַע וְשִׁיר לּוֹ (הִתְרַחֵק מֵאַנְשִׁים לֹא הַגּוֹנִים אוֹ מִמַּעֲשִׂים לֹא נְאִים = אֵל תִּכְנִיס רֹאשׁ בְּרִיא לְמִיטָה חוֹלָה)	אַבְעֵד עֵין (אַל) שֶׁרַּ וְעַיִן-לוֹ إِبْعَدْ عَنِ الشَّرِّ وَغَيِّ لَه
כָּל דָּבָר בְּזַמְנוֹ הוּא טוֹב (כָּל דָּבָר בַּעֲתוֹ)	כָּל שֵׁי פִי וְקָתוּ חִלּוֹ كُلُّ شَيْءٍ فِي وَقْتِهِ حَلُو

## כיתה י'

### ברכות + מילות נימוס ופנייה:

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
וְאַנְתָּ / וְאַנְתִּי מִן אֲהֵלוֹ وَإِنْتَ مِنْ أَهْلِهِ (ואתה מבני ביתו של הטוב) או- תִּלְאֲקִי (א) לַחֲיִיר تَلَاقِي الْخَيْرِ (תמצא טוב)	תִּצְבַּח/י עֵלָא חַיִּיר تَصْبِحْ / يَ عَلَى خَيْرِ (ברכת לילה טוב - תתעורר בבוקר על טוב)

<p>אַלְלָהּ יַעֲפִיכְ, יַעֲפִיכִי</p> <p>الله يعافيك</p> <p>(האל יתן לך בריאות/יוסיף לך בריאות)</p>	<p>אַלְלָהּ יַעֲטִיכְ (א)לְעַאפִּיָּה</p> <p>الله يعطيك العافية</p> <p>(האל יתן לך בריאות)</p> <p>ברכת כוח ובריאות למישהו שעובד כרגע או למישהו שעשה דבר-מה למענך</p>
<p>וְעַלֵּיכֶם (אל)סְלָאם [וּרְחֻמַּת (אל)לָאָה וּבְרַכָּאתוֹ]</p> <p>وعليكم السلام (ورحمة الله وبركاته)</p> <p>(ועליכם השלום ורחמי האל וברכותיו)</p>	<p>אָ (ל)סְלָאם עַלֵּיכֶם</p> <p>إسلام عليكم</p> <p>(השלום עליכם)- ברכת שלום בין מוסלמים</p>
<p>אַלְלָהּ יַפְקֶכְ / יַפְקֶכְ</p> <p>الله يوفقك</p> <p>(האל יצליח את דרכך)</p> <p>או- שַׁכְרָן</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>	<p>בְּ(אל)תְּוַפִּיק וְ(אל)נַגְ'אֲח</p> <p>بالتوفيق والنجاح</p> <p>(בהצלחה)</p>

## מושגי זמן:

התלמידים מציינים מושגי זמן כמו- היום, אתמול, מחר:

שם	התרגום
אֱלִיּוֹם	היום
אֱלִיּוֹם	

אתמול	אִמְבָּאֲרַח إمبارح
מחר	בְּפִרָּה بكرة
מחרתיים	בְּעַד בְּפִרָּה بعد بكرة
לפני שבוע	קִבְּל אֶסְבּוּעַ/גִּמְעָה قبل أسبوع / جمعة
בשבוע הבא	פִּי (א) לְאֶסְבּוּעַ א(ל)גִּ'אִי في الأسبوع الجاي

## לבוש וצבעים – הרחבה:

התלמידים מנהלים דו-שיח על קניית בגדים בחנות:

התשובה	השאלה
<p>אֲשֶׁתִּירִית בְּנִטְלוֹן גְּדִיד</p> <p>إِشْتَرَيْتِ بَنْطَلُونَ جَدِيد</p> <p>(קניתי מכנסיים חדשים)</p>	<p>שו אֲשֶׁתִּירִית/י (א)מְבַאֲרַח?</p> <p>شو اشتريت امبارح؟</p> <p>(מה קנית אתמול?)</p>
<p>דִּפְעַת חִמְסִין שֶׁקֶל</p> <p>دَفَعْتُ خَمْسِينَ شَيْكَل</p> <p>(שילמתי חמישים שקל)</p> <p>חֶקֶוֹ חִמְסִין שֶׁקֶל</p> <p>حَقَّهُ خَمْسِينَ شَيْكَل</p> <p>(מחירו חמישים שקל)</p>	<p>קִדְּיִישׁ דִּפְעַת/י מִן שֶׁאֲנוּ?</p> <p>قَدِّيشِ دَفَعْتُ مِنْ شَانِهِ؟</p> <p>(כמה שילמת בשבילי?)</p> <p>קִדְּיִישׁ חֶקֶוֹ ?</p> <p>قَدِّيشِ حَقَّهُ؟</p> <p>(מה מחירו?)</p>
<p>תִּפְדֵּל־לִי</p> <p>تَفَضَّلْ / ي</p> <p>(בבקשה)</p>	<p>אֶעֱטֵנִי קִמְיִץ בְּנֵי פֶאֶתַח</p> <p>أَعْطِينِي قَمِيصَ بَنِّي فَاتِح</p> <p>(תן לי/תני לי חולצה בחום בהיר)</p>
<p>אֵינָה אַיּוֹة (כן) או- אַא אַ</p> <p>או- נַעַם נַעַם (כן)</p> <p>הוֹן, עַ(א)לִימִין</p> <p>هون, عاليمين</p> <p>(כאן, מצד ימין)</p>	<p>עַנְדְּכֶם גֵּאֲפִית אַחֲדֵר עֵאֲמַק?</p> <p>عندكم جاكيت أحضر غامق؟</p> <p>(יש אצלכם ג'קט בצבע ירוק כהה?)</p>

<p>הון, ע(אל)שׂמאל  הון, عشمال  (כאן מצד שמאל)</p>	
<p>האדא בִּסְבֵּעִין שקל  הادا بسبعين شيكل  (זה בשבעים שקל)</p>	<p>(ב) קדיש האדא?  بقديش هادا?  (בכמה זה?)  או- קדיש חקו?  قديش حقه?  (מה מחירו?)</p>
<p>האדא רְחִיץ  הادا رخيص  (זה זול)  לא. מֵשׁ מִמְּכֵן  لا, مش ممكن  (לא, אי אפשר)</p>	<p>האדא ע'אלי  הادا عالي  (זה יקר)  מִמְּכֵן תִּרְאֵנִי שׁוּי? / תִּסְאִרְנִי שׁוּי?  ممکن تراعني شوي / تسايروني شوي?  (את/ה יכול/ה לעשות לי קצת הנחה?)</p>

**סדר יום :**

התלמידים מספרים על סדר יומם בימי הלימודים:

התשובה	השאלה
<p><b>בְּפִיק/בְּאִפִּיק בְּכִיר</b>                      بفيق / بافيق بكير                      (אני מתעורר/ת מוקדם)</p> <p><b>בְּצַחַא/בְּאִצַּחַא מְתֵאֲחִיר</b>                      بصحي / باصحي متأخر                      (אני מתעורר/ת מאוחר)</p>	<p><b>אִימְתֵא בְּתַצְחֵא/ בְּתַצְחֵי?</b>                      ايمتى بتصحى / بتصحى؟                      (מתי אתה קם?/ מתי את קמה?)</p> <p><b>או - אִימְתֵא בְּתַפִּיק/י</b>                      ايمتى بتفيق / ي؟                      (מתי אתה/קמה?)</p> <p><b>או - אִימְתֵא בְּתַקִּוּם מִן (אל)נֹום?</b>                      ايمتى بتقوم من النوم؟</p>
<p><b>בְּעִסְל/בְּאִעִסְל וְשִׁי/ וְגֵהִי</b>                      بغسل / باغسل وشي / وجهي                      (אני רוחצ/ת את פניי)</p> <p><b>בְּפֶרֶשׁ/בְּאִפְרֶשׁ/בְּנִיטֶ'ף/בְּאִנִּיטֶ'ף (א)סְנֵאנִי</b>                      بفرش / بافرش / بنظف / بانظف سناني                      (אני מצחצח/ת את שיניי)</p> <p><b>בְּאִכֵּל</b>                      باكل                      (אני אוכל/ת)</p> <p><b>בְּפֶטֶר/בְּאִפֶּטֶר</b>                      بفطر / بافطر                      (אני אוכל/ת ארוחת בוקר)</p>	<p><b>שׁוּ בְּתַעֲמַל/י (פִּי) (אל)צִּיבַח?</b>                      شو بتعمل / ي (في) الصبح؟                      (מה אתה/עושה בבוקר?)</p>



<p><b>בְּטֹלַע/בְּאַטְלַע מִן (א)לְבַיִת</b></p> <p>بطلع / باطلع من البيت (אני יוצאת/ת מהבית)</p> <p><b>בְּרִכָּב/בְּאַרְכָּב (א)לְבַאץ</b></p> <p>بركب / يركب الباص (אני נוסעת/ת באוטובוס)</p> <p><b>בְּיֹצֵל/בְּאַיֵּץ עַל (א)לְמִדְרָסָה</b></p> <p>بوصل / باوصل بالمدرسة (אני מגיעה/ת לבית הספר)</p> <p><b>בְּתַעֲלָם / בְּאַתְעֲלָם</b></p> <p>باتعلم (אני לומד/ת)</p>	
<p><b>בְּרִגְעַ/בְּאַרְגִּיעַ עַל (א)לְבַיִת</b></p> <p>برجع / يارجع عالييت (אני חוזרת/ת הביתה)</p> <p><b>בְּתַעֲדָא/בְּאַתְעֲדָא בְּתַגְדִּי / בְּאַתְגְּדִי</b></p> <p>(אני אוכלת/ת ארוחת צהריים)</p> <p><b>בְּלַעַב/בְּאַלְעַב מֵעַ (א)צְחַאבִי</b></p> <p>بلعب / يالعب مع صحابي (אני משחקת/ת עם חבריי)</p> <p><b>בְּחִדְרֵ/בְּאַחְדֵר (א)לְדְרוֹס</b></p> <p>بحضّر / ياحضّر الدروس (אני מכין את שיעורי הבית)</p>	<p>שו בתעמלי בעד א(ל)דְהָר?</p> <p>شو بتعمل / ي بعد الظهر (الظهر)? (מה את/ה עושה אחר הצהריים?)</p>

בַּעֲמַל / בַּאֲעֲמַל וְט'אִיִּפִי

بِعْمَل / باعمل وظائفي

(אני עושה את שיעורי הבית שלי)

בַּתְּצַפֵּחַ/בַּאֲתְצַפֵּחַ עֵלָא (א)לְאֲנִתְרִנֵּת

بتصفح / باتصفح على الانترنت

(אני גולש באינטרנט)

בַּתְּחַמֵּם/בַּאֲתְחַמֵּם

بتحمم / باتحمم

(אני מתקלח)

**מאכלים שונים :**

התלמידים מספרים על מאכלים שונים שהם אוכלים בביתם בארוחת הצהריים וארוחת הערב:

התשובה	השאלה
<p><b>בַּאכַל/בְּתַעֲדָא/בַּאֲתַעֲדָא:</b></p> <p>באכל / بتغدى / باتغدى</p> <p>(אני אוכל / ת בצהריים)</p> <p><b>לְחֶמֶה</b></p> <p>لحمة</p> <p>(בשר)</p> <p><b>סִמְכ</b></p> <p>سمك</p> <p>(דגים)</p> <p><b>גִּ'אֲגִ'ה</b></p> <p>جاجة</p> <p>(עוף)</p> <p><b>שְׁנִיִּצְל</b></p> <p>شنيצל</p> <p>(שניצל)</p> <p><b>כְּפִתָּא</b></p> <p>كفتة</p> <p>(קציצות)</p> <p><b>נְקִיִּיק</b></p> <p>نقيق</p> <p>(נקניק)</p>	<p><b>שו בְּתַאכַל/ בְּתַאכְלִי פִי (א) לְעִדָּא?</b></p> <p>شو بتاكل / ي في الغدا؟</p> <p><b>שו בְּתַתַּעֲדִי/ בְּתַתַּעֲדִי?</b></p> <p>شو بتتغدى / بتتغدى؟</p> <p>(מה את/ה אוכל/ת לארוחת הצהריים?)</p>

<p>שׁוּרְבֵה</p> <p>شوربة</p> <p>(מרק)</p> <p>חִידָרָה מִטְבוּחִ'ה</p> <p>خضرة مطبوخة</p> <p>(ירקות מבושלים)</p> <p>מַעֲכֹרוֹנָה</p> <p>معكرونة</p> <p>(מקרוני, פסטה)</p> <p>סִלְטָה</p> <p>سلطة</p> <p>(סלט)</p> <p>רֵז</p> <p>رز</p> <p>(אורז)</p> <p>בֵּטַטָּא</p> <p>بطاطا</p> <p>(תפוז"א)</p> <p>אֲנֵא נִבְאֵתִי / נִבְאֵתִיָּה</p> <p>أنا نباتي / ة</p> <p>(אני צמחונית/ת)</p>	
--	--

בִּאכַל/בִּתְעַשָּׂא/בִּאֲתַעֲשָׂא:

באכל / بتعشئ / باتعشئ:

(אני אוכל / ת בערב):

חֵבֵז

خبز

(לחם)

ג'בְּנָה

جبنة

(גבינה)

זְבִידָה

زبدة

(חמאה)

בִּידָה מְסֻלֶּקָה

بيضة مسلوقة

(ביצה קשה)

בִּידָה מְקֻלֵּיָה

بيضة مقليه

(ביצה מטוגנת)

סִלְטַת חֵדְרָה

سلطة خضرة

(סלט ירקות)

חֵמֶץ

حمص

(חמוס)

שׁוּ בְּתַאכַּל/בְּתַאכְלִי פִי (א) לַעֲשָׂא?

شو بتاكل / ي في العشا?

שׁוּ בְּתַעֲשָׂא/בְּתַעֲשִׂי?

شو بتتعشئ / بتتعشئي?

(מה את/ה אוכל/ל לארוחת הערב?)

<p>טְחִינָה</p> <p>طحينة</p> <p>(טחינה)</p>	
---	--

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
<p>בקש דעת – ואפילו בסין (עשה כל מאמץ להרחיב את השכלתך)</p>	<p>אֲטַלֵּב (א)לְעֵלִם וְלִן פִּי (א)לְצִין</p> <p>أطلب العلم ولو في الصين</p>
<p>העצלות אינה מאכילה דבש</p>	<p>אֲלֶכְסֵל לֹא יִטְעֵם (א)לְעֵסֵל</p> <p>الكسل لا يطعم العسل</p>
<p>(טוב)ציפור ביד ולא עשר על העץ</p>	<p>עֲצִפּוֹר בִּלְאִיד וְלֹא עֲשֶׂרָה עַל־עֵלָה</p> <p>(א)לְשֶׁגֶרָה</p> <p>عصفور بالإيد ولا عشرة على الشجرة</p>
<p>הפזיזות, החיפזון מן השטן והמתינות מהאל</p>	<p>אֲלַעְגְלָה מִן א(ל)שֵׂיטָאן וּא(ל)תַּאֲנִי</p> <p>מִן א(ל)רַחֲמָאן</p> <p>العجلة من الشيطان والتأني من الرحمان</p>

## מסלול ערבית מדוברת (כיתות י"א-י"ב – 5 יח"ל)

**ברכות ואיחולים, ביטויי פנייה ונימוס (מסלול ערבית מדוברת):**

התלמידים מברכים זא"ז, עונים על הברכות ומשתמשים במילות נימוס:

התשובה	האיחול/הברכה/מילת הנימוס
<p>צַבְאָחַ (אל)נֹור</p> <p>صباح النور</p> <p>(בוקר אור)</p>	<p>צַבְאָחַ (א)לְחִיר</p> <p>صباح الخير</p> <p>(בוקר טוב)</p>
<p>מִסָּא (אל)נֹור</p> <p>مسا النور</p> <p>(ערב אור)</p>	<p>מִסָּא (א)לְחִיר</p> <p>مسا الخير</p> <p>(ערב טוב)</p> <p>ברכה הנאמרת משעה 12 בצהריים</p>
<p>וּאֲנִי / וּאֲנִי מִן אֶהְלוּ</p> <p>وإنت من أهله</p> <p>(ואתה מבני ביתו של הטוב)</p> <p>או- תִּלְאָקִי (א)לְחִיר</p> <p>تلاقي الخير</p> <p>(תמצא טוב)</p>	<p>תִּצְפְּחִי / עֵלָא חִיר</p> <p>تصبح / ي على خير</p> <p>(תתעורר בבוקר בטוב)</p> <p>ברכת לילה טוב</p>
<p>מֶרְחַבְתִּין</p> <p>مرحبتين</p> <p>(שלומות)</p>	<p>מֶרְחַבָּא</p> <p>مرحبا</p> <p>(שלום)</p>





<p>סְלַמַּת</p> <p>سلامات</p> <p>(להתראות)</p>	<p>אַלַּא (אַל) לְקִיאָא</p> <p>إلى اللقاء</p> <p>(להתראות)</p>
<p>יְזִיד פְּדִלְכַּ / יְזִיד פְּדִלְכַּ</p> <p>يزيد فضلك</p> <p>(אללה ירבה את חסדך, חסדך)</p>	<p>תְּפַדְלִי / תְּפַדְלִי</p> <p>تفضل / ي</p> <p>(בבקשה, הואל/הואילי נא)</p> <p>כשמזמינים אדם להיכנס, לאכול</p>
<p>עִפּוֹן</p> <p>عفو</p> <p>(בבקשה)</p> <p>או- לא שְׁכַר עֵלַא וְאַגְ'בַּ</p> <p>لا شكر على واجب</p> <p>(על לא דבר)</p>	<p>שְׁכַרְן</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>
<p>וְאַיְדִיכַּ / וְאַיְדִיכַּ</p> <p>وأيديك</p> <p>(וידיך)</p>	<p>יְסַלְמוּ אִיְדִיכַּ / אִיְדִיכַּ</p> <p>يسلموا أيديك</p> <p>(תודה/יבורכו ידיך)</p> <p>למישהו שמביא/מגיש לך דבר-מה</p>
<p>עֵלַא קְלִבְכַּ, קְלִבְכַּ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לברך)</p>	<p>צַחְתִּין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>
<p>וְאַנְתַּ / וְאַנְתִּי בְּחִיר</p> <p>وانت بخير</p> <p>(ואת/ה בטוב- חג שמח)</p>	<p>כֹּל עַאם וְאַנְתַּ / וְאַנְתִּי בְּחִיר</p> <p>كلّ عام وانت بخير</p> <p>(כל שנה ואת/ה בטוב- חג שמח)</p> <p>ברכה לראש השנה ולחגים</p>

<p><b>אַלְלָהּ יְבָרְכְךָ פִּיכִי</b></p> <p>أَللّٰهُ يَبَارِكُ فِيكَ</p> <p>(יברכך האל)</p>	<p><b>מְבָרוּכ</b></p> <p>مَبْرُوك</p> <p>(מזל טוב)</p>
<p><b>אַלְלָהּ יְסַלְמֶכָּ / יְסַלְמֶכָּ</b></p> <p>أَللّٰهُ يَسْلَمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p><b>סְלַאמַתְכָּ</b></p> <p>سَلَامَتِكَ</p> <p>(תהיה בריא)</p> <p>ברכה לחולה</p> <p><b>סְלַאמַתְכָּ אֵן שְׂאֵא (אל)לָאָה</b></p> <p>سَلَامَتِكَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ</p> <p>(תהיה בריא אם ירצה השם)</p>
<p><b>אַלְלָהּ יְסַלְמֶכָּ / יְסַלְמֶכָּ</b></p> <p>أَللّٰهُ يَسْلَمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p><b>אַלְחַמְדָּ (אל)לָאָה עַל (אל)סְלַאמָהּ</b></p> <p>الْحَمْدُ لِلَّهِ عَالِ السَّلَامَةِ</p> <p>(השבח לאל על השלמות/הבריאות)</p> <p>ברכה למי שהחלים</p>
<p><b>תְּעִישׁ</b></p> <p>تَعِيش</p> <p>(תחייה)</p>	<p><b>עֵאשׁ מִיַּן שְׂאֵפְכָּ / שְׂאֵפְכָּ</b></p> <p>عَاشَ مِنْ شَافِكَ</p> <p>(יחיה מי שרואה אותך)</p> <p>ברכה הנאמרת כשנפגשים אחרי פרידה ממושכת</p>

**תעודת זהות – על עצמי, משפחתי, ביתי וחדריו :**

התלמידים מספרים על עצמם, על משפחתם הגרעינית והמורחבת ועל החדרים בביתם:

השאלה	התשובה
<p>שו אָסְמֶכְ/אָסְמֶי?</p> <p>شو اسمك؟</p> <p>(מה שמך, שְמֶי?)</p> <p>שו אָסְמו /אָסְמֶה?</p> <p>شو اسمه / اسمها؟</p> <p>(מה שמו, שמה?)</p>	<p>אָסְמֶי...</p> <p>إسمي</p> <p>(שמי...)</p> <p>אָסְמו...</p> <p>إسمه</p> <p>(שמו...)</p>
<p>שו אָסְם עֵילְתֶכְ/עֵילְתֶי?</p> <p>شو اسم عيلتك؟</p> <p>(מה שם משפחתך?)</p>	<p>אָסְם עֵילְתֶי ...</p> <p>إسم عيلتي</p> <p>(שם משפחתי)</p>
<p>קִדִישׁ עֵמְרֶכְ/עֵמְרֶי?</p> <p>قديش عمرك؟</p> <p>(בן כמה אתה/את?)</p>	<p>עֵמְרֶי...</p> <p>عمري...</p> <p>(גילי, אני בן...)</p>
<p>עֵילְתֶכְ/עֵילְתֶי כְּבִירָה?</p> <p>عيلتك كبيرة؟</p> <p>(האם משפחתך גדולה?)</p>	<p>עֵילְתֶי כְּבִירָה</p> <p>عيلتي كبيرة</p> <p>(משפחתי גדולה)</p>

<p>לא, עילתי זעירה      لا, عيلتي زغيرة      (משפחתי קטנה)</p>	
<p>ענדי/אלי אחין      عندي / إلي أخين      (יש לי שני אחים)/  <b>אחיתין</b>      أختين      (שתי אחיות)  <b>אחנא/נחנא תלת...אח'וה/ח'ואת</b>  <b>פי (א)לעילה</b>      إحنا / نحنا تلت... إخوة / خوات في العيلة      (אנחנו שלושה אחים/שלוש אחיות      במשפחה)</p>	<p><b>אכם אח' / אח'ת אלכ/ אלכ?</b>      أكم أخ أخت إلك?      (כמה אחים/אחיות יש לך?)</p>
<p><b>אנא אכבר מן...</b>      أنا أكبر من...      (אני יותר גדול מ...)  <b>אנא אזער מן...</b>      أنا أصغر من...      (אני יותר קטן מ...)  <b>אכבר ואחד פי (א)לעילה הו...</b>      أكبر واحد في العيلة هو...</p>	<p><b>מין אכבר ואחד בין אלאח'וה?</b>      مين أكبر واحد بين الإخوة?      (מי הכי גדול מבין האחים?)</p>

(הכי גדול במשפחה הוא...)	
<p>אָסם אַבוי...          إسم أبوي          (שם אבי...)</p> <p>אָסם אַמִי...          إسم إمي          (שם אמי...)</p> <p>אָסם אַחי...          إسم أخوي          (שם אחי...)</p> <p>אָסם אַחִיתִי...          إسم أختي          (שם אחותי...)</p>	<p>שו אָסם אַבוי/י ?          شو اسم أبوك؟          (מה שם אביר?)</p> <p>שו אָסם אַמִכ/ אַמִכִי ?          شو اسم إمتك؟          (מה שם אמר?)</p> <p>שו אָסם אַחי/וכי ?          شو اسم أخوك؟          (מה שם אחיר?)</p> <p>שו אָסם אַחִיתִכ/ אַחִיתִכִי ?          شو اسم أختك؟          (מה שם אחותך?)</p>
<p>אָסם סִידִי...          إسم سيدي...          (שם סבי...)</p> <p>אָסם גִדִי...          إسم جدي...          (שם סבי...)</p> <p>אָסם סתִי...          إسم ستي          (שם סבתי...)</p>	<p>שו אָסם סִידִכ/ סִידִכִי ?          شو اسم سيدك؟          (מה שם סבר?)</p> <p>שו אָסם גִדִכ/ גִדִכִי ?          شو اسم جدك؟          (מה שם סבר?)</p> <p>שו אָסם סתִכ/ סתִכִי ?          شو اسم ستك          (מה שם סבתך?)</p>

<p><b>ענְדִי/אֵלִי תִלַּת אַעֲמָאם</b>  ענדי / إلي تلت أعمام  (יש לי שלושה דודים מצד האב)</p> <p><b>ענְדִי/אֵלִי ח'אֵלִיתִי</b>  ענדי / إلي خالتي  (יש לי שתי דודות מצד האם)</p>	<p><b>אַכֶם עַם/עַמָּה אֵלֶכ</b>  אכם עם / ة إلك؟  (כמה דודים יש לך מצד האב?)</p> <p><b>אַכֶם ח'אֵל/ח'אֵלָה אֵלֶכ</b>  אכם חאל / ة إلك؟  (כמה דודים יש לך מצד האם?)</p>
<p><b>אַבּוּי עַמְרוֹ/ אַחּוּי עַמְרוֹ/ אִמִּי עַמְרָה/ אַחִיתִי עַמְרָה</b>  أبوي عمره / أخوي عمره / إمي عمرها / אחتي عمرها  (אבי בן../אחי בן../אמי בת.../ אחותי בת..)</p>	<p><b>קַדִּישַׁ עַמְרַ אַבּוּכ/ אִמְכ/ אַחִיכ/ אַחִיתִכ?</b>  قدّيش عمر أبوك / إمك / أخوك / أختك?  (בן כמה אביך/אמך/אחיך/אחותך?)</p>
<p><b>אַנָא סַאֲכַן/ סַאֲכַנָה פִי.. שַׁאֲרַע.. נִמְרָה..</b>  أنا ساكن / ة في... شارع... نمرّة...  (אני גר/גרה ברחוב... מספר...)</p> <p><b>אַחַנָא/נַחַנָא סַאֲכַנִין, הֶם סַאֲכַנִין</b>  إحنا / نحنا ساكنين, هم ساكنين  (אנחנו גרים, הם גרים)</p> <p><b>אַנָא סַאֲכַן/ סַאֲכַנָה פִי עַמְאֵרָה</b>  أنا ساكن / ة في عمارة  (אני גר/גרה בבניין)</p> <p><b>אַנָא סַאֲכַן/ סַאֲכַנָה פִי בֵית אַרְדִי</b>  أنا ساكن / ة في بيت أرضي</p>	<p><b>יִין אַנְתַּ סַאֲכַן?</b>  وين إنت ساكن?  (היכן אתה גר?)</p> <p><b>יִין אַנְתַּ סַאֲכַנָה?</b>  وين إنت ساكنة?  (היכן את גרה?)</p>

(אני גר/גרה בבית קרקע)	
<p>אֲנִי גֵר / גֵרָה / סֹאכֵן / סֹאכֵנָה פִּי (אל) טָאָבֶק (א) לְאִיל</p> <p>אָנָּה סֹאכֵן / סֹאכֵנָה פִּי אֲנִי (אני גר/גרה בקומה ראשונה...)</p>	<p>פִּי אִי טָאָבֶק אָנְתְּ סֹאכֵן / אָנְתְּ סֹאכֵנָה? פִּי אִי טָבִיבִּי אִנְתְּ סֹאכֵן / סֹאכֵנָה? (באיזה קומה את/ה גר/ה?)</p>
<p>פִּי בֵּיתִי תִּלְתַּת עֲרָבִי / אֲוֹדֵ פִּי בֵּיתִי תִּלְתַּת עֲרָבִי / אֲוֹדֵ (בביתי שלושה חדרים)</p> <p>פִּי בֵּיתִי : פִּי בֵּיתִי : (בביתי):</p> <p>צֵאלוֹן סֹאוֹן (סלוֹן) עֲרָבִי נֹוּם עֲרָבִי נֹוּם (חדר שינה) עֲרָבִי וְלֹאד עֲרָבִי וְלֹאד (חדר ילדים) מִטְבַּח' מִטְבַּח' (מטבח) חֲמָמָה חֲמָמָה (אמבטיה) בֵּית מִי בֵּית מִי (שירותים)</p>	<p>אָכֵם עֲרָבִי / אֲוֹדֵה פִּי בֵּיתִי / בֵּיתִי? אָכֵם עֲרָבִי / אֲוֹדֵה פִּי בֵּיתִי? (כמה חדרים יש בביתך?)</p>

**בית הספר- תיאור בית הספר, הכיתה והחפצים בה, פירוט הנושאים הנלמדים**

התלמידים מתארים את בית ספרם, את סדר הישיבה בכיתה, את תכולת הכיתה ואת המקצועות שהם לומדים השנה בבית הספר.

השאלה	התשובה
<p>וין (א)לְמִדְרֶסָה?</p> <p>وين المدرسة؟</p> <p>(היכן בית הספר?)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה קְרִיבָה מִן בֵּיתֵךְ/בֵּיתֵכֶּךָ?</p> <p>المدرسة قريبة من بيتك؟</p> <p>(האם ביה"ס קרוב לביתך?)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה בְּעִידָה עַן בֵּיתֵךְ/בֵּיתֵכֶּךָ?</p> <p>المدرسة بعيدة عن بيتك؟</p> <p>(האם ביה"ס רחוק מביתך?)</p>	<p>אֶלְמִדְרֶסָה פִּי שְׁאֲרַע...</p> <p>إلى المدرسة في شارع...</p> <p>(ביה"ס ברחוב...)</p> <p>נְעֵם/אִיָּוָה, (א)לְמִדְרֶסָה קְרִיבָה מִן בֵּיתִי</p> <p>نعم / أيوة, المدرسة قريبة من بيتي</p> <p>(כן, ביה"ס קרוב לביתי)</p> <p>לֹא, (א)לְמִדְרֶסָה בְּעִידָה עַן בֵּיתִי</p> <p>لا, المدرسة بعيدة عن بيتي</p> <p>(לא, ביה"ס רחוק מביתי)</p>
<p>אֶלְמִדְרֶסָה כְּבִירָה?</p> <p>المدرسة كبيرة؟</p> <p>(האם ביה"ס גדול?)</p>	<p>לֹא, (א)לְמִדְרֶסָה מֵשׁ כְּבִירָה</p> <p>لا, المدرسة مش كبيرة</p> <p>(לא, ביה"ס לא גדול)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה זְעִירָה</p> <p>المدرسة زغيرة</p> <p>(ביה"ס קטן)</p> <p>נְעֵם/אִיָּוָה, (א)לְמִדְרֶסָה כְּבִירָה</p> <p>نعم / أيوة, المدرسة كبيرة</p> <p>(כן, ביה"ס גדול)</p>



<p>מְעַלְמִים/מְעַלְמָה</p> <p>معلم / ة</p> <p>(מורה)</p> <p>תְּלַמִּיז / תְּלַמִּיזָה / תֵּלְ(א)מִיז</p> <p>تلميذ / ة / تلاميذ</p> <p>(תלמיד/תלמידה/תלמידים)</p> <p>לוח</p> <p>لوح</p> <p>(לוח)</p> <p>בַּאב</p> <p>باب</p> <p>(דלת)</p> <p>שִׁבְאֵכ/שִׁבְאֵיכ</p> <p>شباك / شبابيك</p> <p>(חלון/חלונות)</p> <p>כְּרִסִי/כְּרִאסִי</p> <p>كرسي / كراسي</p> <p>(כסא/כסאות)</p> <p>טְאוּלָה/ טְאוּלָאת</p> <p>طلولة / ات</p> <p>(שולחן/שולחנות)</p> <p>מִכְיֵף הַא</p> <p>مكيف هوا</p> <p>(מזגן)</p>	<p>אִישׁ בְּ(א)לְצֵרָה?</p> <p>ايش بالصف؟</p> <p>(מה יש בכיתה?)</p>
---	---

<p><b>כְּתָאב/כְּתִיב</b>          כתב / کتب          (ספר/ספרים)  <b>דִּפְתָר/דִּפְתָר</b>          دفتر / دفاتر          (מחברת/מחברות)  <b>קֶלֶם/אֶקְלָם</b>          قلم / أقلام          (עט/עטים)  <b>קֶלֶם רִצָּאץ/אֶקְלָם רִצָּאץ</b>          قلم رصاص / أقلام رصاص          (עיפרון/עפרונות)  <b>בְּרָאִי</b>          برّاي          (מחדד)  <b>מַחְאִי</b>          محّاي          (מחקר)</p>	<p><b>אִישׁ פִּי בַּ(אֵל) שְׁנֵתָה?</b>          ايش بالشنّته?          (מה יש בתיק/בילקוט?)</p>
<p><b>... קֶאעֵד/ קֶאעֵדָה גְּמִבִּי</b>          ...قاعد / قاعد          (...יושב/ת לידי)  <b>... קֶאעֵד/ קֶאעֵדָה קֶדָּאמִי</b>          ...قاعد / قاعد          (...יושב/ת לפניי)</p>	<p><b>מִיִן קֶאעֵד/קֶאעֵדָה גְּמִבִּכ/ גְּמִבִּכ?</b>          מינ قاعد / قاعد          (מי יושב/ת לידך?)  <b>מִיִן קֶאעֵד/ קֶאעֵדָה קֶדָּאמִכ/ קֶדָּאמִכ?</b>          מינ قاعد / قاعد          (מי יושב/ת מלפניך?)</p>

<p>...קאָעד/ קאָעדה ג'מב א(ל)שׂבֿאכ</p> <p>...قاعد / ة جمب الشبّاك</p> <p>(... יושב/ת ליד החלון)</p> <p>... קאָעד/ קאָעדה וראי</p> <p>...قاعد / ة وراي</p> <p>(... יושב/ת מאחוריי)</p> <p>אנא קאָעד/ קאָעדה לחאלי</p> <p>أنا قاعد / ة لحالي</p> <p>(אני יושב/ת לבדי)</p>	<p>מין קאָעד/ קאָעדה ג'מב א(ל)שׂבֿאכ?</p> <p>مين قاعد جمب الشبّاك؟</p> <p>(מי יושב/ת ליד החלון?)</p> <p>מין קאָעד/ קאָעדה וראכ/י?</p> <p>مين قاعد / ة وراك؟</p> <p>(מי יושב מאחוריך?)</p>
<p>בְּדֶרֶס/בְּאֶדְרֵס/בְּתַעֲלָם/בְּאֶתְעֵלָם:</p> <p>بدرس / بادرس / بتعلم / باتعلم</p> <p>עֶרְבִי עֵרֶבִי (ערבית)</p> <p>עֵבְרָאנִי עֵבְרָאנִי (עברית)</p> <p>תּוֹרָה תּוֹרָה (תורה, תנ"ך)</p> <p>תַּאֲרִיחַ תַּאֲרִיחַ (היסטוריה)</p> <p>רִיאַצִ'אֵת רִיאַצִ'אֵת (מתימטיקה)</p> <p>הַנְּדִסָה הַנְּדִסָה (גיאומטריה)</p> <p>ג'וּעֵרָאפִיָה ג'וּעֵרָאפִיָה (גיאוגרפיה)</p> <p>חַאסוֹב חַאסוֹב (מדעי המחשב)</p> <p>רִיאַדָה רִיאַדָה (ספורט)</p>	<p>שו בְּתַעֲלָם/בְּתַעֲלָמִי פִי</p> <p>(א)לְמַדְרֶסָה?</p> <p>شو بتتعلّم / ي في المدرسة؟</p> <p>שו בְּתַדְרֵס/בְּתַדְרֵסִי פִי (א)לְמַדְרֶסָה?</p> <p>شو بتدرس / ي في المدرسة؟</p> <p>(מה את/ה לומד/ת בבית הספר?)</p>

## שעות הפנאי- פעילויות אחרי שעות הלימודים, תחביבים שונים

התלמידים מספרים על פעילויותיהם אחר הצהריים ועל תחביביהם.

השאלה	התשובה
<p>שו בַּתְּסוֹי/בַּתְּעַמַל בְּעַד (אל)דְּהָר?</p> <p>شو بتسوَي / بتعمل بعد الظهر (الظهر)?</p> <p>(מה אתה עושה אחה"צ?)</p>	<p>אֲנֵא בַחֵב/בֶּאֱחָב אֶרְתַּאח</p> <p>أنا بحب / باحب أرتاح</p> <p>(אני אוהב/ת לנוח)</p>
<p>שו בַּתְּחַבֵּ תְעַמַל / תְּסוֹי בְּעַד</p> <p>(אל)דְּהָר?</p> <p>شو بتحب تعمل / تسوي بعد الظهر(الظهر)?</p> <p>(מה אתה אוהב/ת לעשות אחה"צ?)</p>	<p>אֲנֵא בַפִּדֵ ל/בֶּאֱפִדֵ ל אֶחְדָּר</p> <p>(א)לְמִסְלָסֵלַת בַּ(אל)תְּלַפְזִיוֹן</p> <p>أنا بفضّل / بأفضّل أحضر المسلسلات بالتلفزيون</p> <p>( אני מעדיף לצפות בסדרות בטלוויזיה )</p>
	<p>בַּחֵדֵ ר/בֶּאֱחֵדֵ ר (אל)דְּרוּס</p> <p>بِحضر / باحضر الدروس</p> <p>(אני מכינה את שיעורי הבית)</p>
	<p>בַּלְעַב/בֶּאֱלַעַב בַּ(א)לְכִמְבִּיוֹתָר</p> <p>بلعب / بالعب بالكمبيوتر</p> <p>(אני משחק במחשב)</p>
	<p>בַּפּוֹת/בֶּאֱפּוֹת עַ(א)לְאַנְתְּרִנֵּת</p> <p>بفوت / بافوت عالٍانترنت</p> <p>(אני נכנס/ת לאינטרנט)</p>

<p><b>בְּקָרָא/בְּאִקְרָא גִּרְאִיד</b></p> <p>بقرا / باقرا جرايد</p> <p>(אני קורא/ת עיתונים)</p> <p><b>בְּלַעַב/בְּאִלְעַב מִעַ אֶצְחָאֲבִי/צֶאֱחָבִיאֲתִי</b></p> <p>بلعب / بالعب مع صحابي / صاحباتي</p> <p>(אני משחק/ת עם חברי/חברותיי)</p> <p><b>בְּתַעֲלָם/בְּאִתְעֲלָם (א)לְסִוְאָקָה</b></p> <p>بتعلم / بتعلم السواقة</p> <p>(אני לומד/ת נהיגה)</p>	
<p><b>בְּקָרָא/בְּאִקְרָא כְּתָב</b></p> <p>بقرا / باقرا كتب</p> <p>(אני קורא/ת ספרים)</p> <p><b>בְּגִ'מַע/בְּאִגִ'מַע (א)לְטִוְאֲבַע</b></p> <p>بجمع / باجمع الطوابع</p> <p>(אני אוספ/ת בולים)</p> <p><b>בְּדִקָּ/בְּאִדְקָ עֵלָא (א)לְבִיאָנוּ</b></p> <p>بدق / بادق على البيانو</p> <p>(אני מנגנת/ת בפסנתר)</p> <p><b>בְּסִמַע/בְּאִסְמַע מוֹסִיקָא</b></p> <p>بسمع / باسمع موسيقى</p> <p>(אני שומע/ת מוסיקה)</p> <p><b>בְּמַאֲרִס/בְּאִמְאָרִס (א)לְרִיאָדָה</b></p> <p>بمارس / بامارس الرياضة</p> <p>(אני עושה ספורט)</p>	

<p>בתפֿרֿג' / באַתֿפֿרֿג' ע(א) לְאַפֿלאַם פֿי (אל) סִינֵמָא</p> <p>بتفֿרֿג / באַתֿפֿרֿג עאלאפלאַם פי הסינֵמָא</p> <p>(אני צופה בסרטים בקולנוע)</p>	
--	--

### תכניות לעתיד:

התלמידים מספרים על תכניותיהם לעתיד לאחר סיום לימודיהם בבית הספר התיכון:

השאלה	התשובה
<p>שו בֿראַמֿג' / בֿראַמֿג' כ לְלִמְסִתְקֵבֿל?</p> <p>שו בראמג' ללמסתקבל?</p>	<p>בְּדִי אַחִידִם ב(א) לְגִישׁ</p> <p>בדי אחדמ פי אלחיש</p> <p>(אני רוצה לשרת בצבא)</p>
<p>שו מִשֶׁאֵרִיעַ / מִשֶׁאֵרִיעַ כ לְלִמְסִתְקֵבֿל?</p> <p>שו משאריע' ללמסתקבל?</p>	<p>בְּדִי אַדְרִס / אַתְעֵלֵם פֿי (א) לְגִ'אַמֵּעָה</p> <p>בדי אדרס / אתעלם פי אלג'אמעה</p> <p>(אני רוצה ללמוד באוניברסיטה)</p>
<p>שו מִשֶׁאֵרִיעַ / מִשֶׁאֵרִיעַ כ לְלִמְסִתְקֵבֿל?</p> <p>שו משאריע' ללמסתקבל?</p> <p>(מה תכניותיך לעתיד?)</p>	<p>בְּדִי אַדְרִס / אַתְעֵלֵם פֿי (א) לְכֵלִיָּה</p> <p>בדי אדרס / אתעלם פי אלכלייה</p> <p>(אני רוצה ללמוד במכללה)</p>
	<p>בְּדִי אַצִּיר</p> <p>בדי אציר</p> <p>(אני רוצה להיות):</p>

<p>דְּכָתוֹר דְּכֵטוֹר (רופא) / מְדִיר מְדִיר (מנהל) /  מְחֵאמִי מְחֵאמִי (עורך-דין) / מְעֵלֵם מְעֵלֵם מְעֵלֵם  (מורה) / מְהַנְדָס מְהַנְדָס מְהַנְדָס  (מהנדס) / יִשְׂרָטִי / בּוֹלִיס / שְׂרָטִי / בּוֹלִיס  (שוטר) ...</p> <p>בְּדִי אֲתַעֲלֵם צְנֵעָה  בְּדִי אֲתַעֲלֵם צְנֵעָה  (אני רוצה ללמוד מקצוע/מלאכה)</p>	
---	--

עיר מגורי- הרחוב הראשי, הנסיעה באוטובוס, אתרים מיוחדים בעיר,  
מוסדות (עירייה, בנקים, דואר, קניון, מרפאה ועוד):

התלמידים מתארים את הרחוב הראשי בעירם ואת האתרים המיוחדים שם:

התשובה	השאלה
<p>פִּי (אל) שְׂאֵרַע (אל) רְאִיִּסִי :</p> <p>في الشارع الرئيسي:</p> <p>(ברחוב הראשי):</p> <p>בְּנֵק</p> <p>בנק</p> <p>(בנק)</p>	<p>אֲחֵכִי לִי עֵן (אל) שְׂאֵרַע (אל) רְאִיִּסִי פִּי  בְּלִדְכָ / בְּלִדְכָ</p> <p>إحكي لي عن الشارع الرئيسي في بلدك</p> <p>(ספרי לי על הרחוב הראשי בעירך)</p>

<p>דְּכַאֲכִין</p> <p>دكاكين</p> <p>(חנויות)</p> <p>מַחְלָאת תַּגְ'אֲרִיָּה</p> <p>محلّات تجارية</p> <p>(בתי כלבו/מסחר)</p> <p>מִגְ'מַע</p> <p>مجمع</p> <p>(קניון)</p> <p>מַחְטָת בַּאֲצָאת</p> <p>محطّة باصات</p> <p>(תחנת אוטובוסים)</p> <p>מְטָעַם</p> <p>مطعم</p> <p>(מסעדה)</p> <p>עִמְאָרַת (א) לַבְּלַדִּיָּה</p> <p>عمارة البلدية</p> <p>(בניין העירייה)</p> <p>בּוֹצְטָה</p> <p>بوصطة</p> <p>(דואר)</p>	<p>אִישׁ פִּי (אל)שְׁאֲרַע (אל)רְאִיִּסִי?</p> <p>ايش في الشارع الرئيسي؟</p> <p>(מה יש ברחוב הראשי?)</p>
--	--



<p>פִּי בִלְדֵי:      פי بلדי:      (בעירי):  <b>אַמאַן/מַחְלָאָת מְקַדָּסָה</b>      أماكن / محلات مقدّسة      (מקומות קדושים)  <b>מוֹאֲקַע תְּאָרִיחִיָּה</b>      مواقع تاريخية      (אתרים היסטוריים)  <b>שֵׁטַ בְּחַר</b>      شطّ بحر      (חוף ים)  <b>מִתְחַף</b>      متحف      (מוזיאון)  <b>מְדִינַת (א) לְמִלְאָהִי</b>      مدينة الملاهي      (לונה פארק)  <b>פְּנַאדָּק/אוֹתִילָאָת</b>      فنادق / أوتيلات      (בתי מלון)  <b>חֲדִיקַת חַיָּוָנָאָת</b>      حديقة حيوانات      (גן חיות)</p>	<p><b>אַחֲפִי-לִי עֵן (א) לְמַחְלָאָת/ אֶלְאַמַּאן</b>  <b>(א) לְחִיאַצָּה/ (א) לְמַהִיָּה פִּי בִלְדֵכ/בִּלְדֵכ</b>      إحكي لي عن المحلات / الأماكن الخاصة / المهمّة      في بلدك      (ספרי לי על המקומות המיוחדים/החשובים      בעירך)</p>
---	--

<p>סִינֵמָא</p> <p>سينما</p> <p>(בית קולנוע)</p> <p>מֵתַנְזָה</p> <p>متنزه</p> <p>(טיילת)</p>	
---	--

### במסעדה – סוגי מסעדות ומאכלים, נסיבות הבילוי במסעדה

התלמידים מספרים על נסיבות הבילוי במסעדה, איזו מסעדה הם מעדיפים ומה הם מזמינים במסעדה או בבית הקפה.

השאלה	התשובה
<p>אָנו/אֵי מְטַעַם בְּתַפְדֵּל / בְּתַפְדֵּלִי?</p> <p>أنو / أي مطعم بتفضل / ي؟</p> <p>(איזו מסעדה את/ה מעדיף/ה?)</p>	<p>בְּפֶדֶל/בְּאַפְדֵּל ל</p> <p>بتفضل / بافضل</p> <p>(אני מעדיף/ה)</p> <p>מְטַעַם שְׂרָקִי</p> <p>مطعم شرقي</p> <p>(מסעדה מזרחית)</p> <p>מְטַעַם אִיטָאלי/תְּלִיאֵנִי</p> <p>مطعم إيطالي / تلياني</p> <p>(מסעדה איטלקית)</p>

<p>מְטַעַם צִינִי</p> <p>مطعم صيني</p> <p>(מסעדה סינית)</p> <p>מְטַעַם נִבְאֲתִי</p> <p>مطعم نباتي</p> <p>(מסעדה צמחונית)</p> <p>אַכֵּל סְרִיעַ</p> <p>أكل سريع</p> <p>(מזון מהיר)</p>	
<p>בְּחֵבְ / בְּאַחֵבְ אֲכַל</p> <p>بحبّ / باحبّ أكل</p> <p>(אני אוהב/ת לאכול):</p> <p>לְחֶמֶה</p> <p>لحمة</p> <p>(בשר)</p> <p>סִמְכ</p> <p>سمك</p> <p>(דגים)</p> <p>שְׁנִיצֵל</p> <p>شنيצל</p> <p>(שניצל)</p> <p>שׁוֹרְבֵה</p> <p>شورية</p> <p>(מרק)</p>	<p>אִישׁ בְּתַחֵבְ תֹאכַל / תֹאכְלִי פִי (א) לְמִטַעַם?</p> <p>ايش بتحبّ تاكل / ي في المطعم؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת לאכול במסעדה?)</p>

<p><b>סְלִטָּאָת</b></p> <p>سلطات</p> <p>(סלטים)</p> <p><b>בֵּטְאָטָה</b></p> <p>بطاطة</p> <p>(תפוז"א)</p> <p><b>הַמְבוּרְגֵר</b></p> <p>(המבורגר)</p> <p><b>חֵמֶץ</b></p> <p>خمص</p> <p>(חמוס)</p> <p><b>מְכַאבִּיס</b></p> <p>مكاييس</p> <p>(חמוצים)</p> <p><b>מְחַאשִׁי</b></p> <p>مخاشي</p> <p>(ממולאים)</p> <p><b>מִשְׁאוּי</b></p> <p>مشاوي</p> <p>(על האש)</p> <p><b>בֵּטְאָטָה מְקֻלֵּי'ה/צִיפּוֹס</b></p> <p>بطاطة مقليه / تشيبس</p> <p>(צ'יפס, טוגנים)</p>	
<b>אַנָּא בֵּטְלֵב / בַּאטְלֵב:</b>	

<p> אָנאָ בּוּלּבּ / באַבּלּבּ:  (אני מזמין/ה):  פּוּנְג'אַן קוּוּה  فنجان قهوة  (ספל קפה)  כּוּבַאִית שַׁאִי  كباية شاي  (כוס תה)  כּוּעֵקָה  كعكة  (עוגה)  בוּזָה  بوزة  (גלידה) </p>	<p> שוּ בּוּתּוּלּבּ/בּוּתּוּלּבּי פּי (א)לְקוּוּה?  شو بتطلب / ي في القهوة؟  (מה את/ה מזמין בבית הקפה?) </p>
<p> ג'וּבּ לִי מִן פּוּצְלֵכּ  جب لي من فضلك  (הבא לי בבקשה)  לִּוּ סִמְחַת בְּדִי...  لو سمحت بدي  (בבקשה, אם אפשר אני רוצה...)  אַעֲטִינִי (א)לְחִסָּאבּ  أعطيني الحساب  (תן לי את החשבון) </p>	<p> פּיף בּוּתּוּלּבּ/בּוּתּוּלּבּי אַשִּׁי מִן.  (א)לְכּוּרְסוֹן/(אל)סִפּוּרְגִי?  كيف بتطلب إشي من الكرسيون / السفرجي؟  (איך את/ה מבקש/ת דבר-מה מן המלצר?) </p>

<p><b>אַנאַ בְּרוּחַ/בְּאַרוּחַ עַ(א)לְמַטְעַם פִּי:</b>  אָנאַ בְּרוּחַ / באַרוּחַ עַלמַטְעַם פִּי:  (אַנִי הוֹלֵכֶת לַמַּסְעָדָה בְּ...):</p> <p><b>עֵיד מִילָאָדִי</b>  عيد ميلادي  (יּוֹם הוֹלְדָתִי)</p> <p><b>עֵיד מִילָאָד אַצְחָאָבִי</b>  عيد ميلاد صحابي  (יּוֹם הוֹלְדָת שֶׁל חֲבֵרִי)</p> <p><b>חֶפְלָאָת</b>  حفلات  (מַסִּיבוֹת)</p>	<p><b>אַיִמְתָּא בְּתָרוּחַ עַ(א)לְמַטְעַם?</b>  אַיִמְתִּי בְּתָרוּחַ עַלמַטְעַם?  (מַתִּי אַתָּה הוֹלֵכֶת לַמַּסְעָדָה?)</p> <p><b>בְּאַיִ מִנְאַסָאָבַאָת בְּתָרוּחַ/י</b>  עַ(א)לְמַטְעַם?  בְּאַיִ מַנְּסַבַּאָת בְּתָרוּחַ / י עַלמַטְעַם?  (בְּאַיִלוֹ נְסִיבוֹת אַתָּה הוֹלֵכֶת לַמַּסְעָדָה?)</p>
--	--

### העיתון – סוגי עיתונים ומדורים שונים:

התלמידים מספרים אלו עיתונים הם קוראים ומתארים את המדורים השונים שיש בעיתון:

התשובה	השאלה
<p><b>אַנאַ בְּחַבֵּ/בְּאַחַבֵּ אַקְרָא:</b>  אָנאַ בְּחַבֵּ / באַחַבֵּ אַקְרָא:  (אַנִי אוֹהֵבֶת לַקְרוֹא):</p>	<p><b>אַיִ גְּרִידָה בְּתַחֲבֵּ י / תַקְרָא / י?</b>  אַיִ גְּרִידָה בְּתַחֲבֵּ / י תַקְרָא / י?  (אַיִזָּה עֵיתוֹן אַתָּה אוֹהֵבֶת לַקְרוֹא?)</p>

<p>ג'רִידַת...      جريدة      (עיתון...)      מַגִּילַת...      مجلّة      (כתב-עת..)      ג'רִאיִד עֵלֵא אֶל־אִנְטֵרְנֵת      جرايد على الإنترنت      (עיתונים באינטרנט...)</p>	<p>אִי מַגִּילָה בְּתַחֲבִי תִקְרָא / י?      أيّ مجلّة بتحبّ / ي تقرا / ي      (איזה כתב-עת את/ה אוהב/ת לקרוא?)</p>
<p>אֶנָּא בִּפְדֹל/בַּפְדֹּל־ל אֶקְרָא:      أنا بفضّل / بافضّل أقرأ:      (אני מעדיף/ה לקרוא):      אֶל־עֵנָאִין (אֶל) רִאִיסִיָּה      العناوين الرئيسية      (הכותרות הראשיות)      אֶל־צִפְחָה (אֶל) לֵאֱוִלָּא      الصفحة الأولى      (העמוד הראשון)      אֶל־צִפְחָת (אֶל) דִּאֲחִ'לִּיָּה      الصفحات الداخلية      (העמודים הפנימיים)</p>	<p>אֶנוּ/אִי קִסֵּם פִּי (א) לְגִ'רִידָה      בְּתַפְדֹּל/בְּתַפְדֹּלִי      תִקְרָא/תִקְרִי?      أنو / أيّ قسم في الجريدة بفضّل / ي تقرا / ي?      (איזה מדור בעיתון את/ה מעדיף/ה לקרוא?)      אֶחְפִּי לִי אִישׁ פִּי (א) לְגִ'רִידָה ?      إحكي لي ايش في الجريدة?      (ספרי לי מה יש בעיתון?)</p>

**פְּרִיכֵתֵר**

كاريكتير

(קריקטורה)

**סִיאָסָה**

سياسة

(פוליטיקה)

**אֶקוֹנוֹמִיאָה**

اقتصاد

(כלכלה)

**פֶּן**

فنّ

(אומנות)

**אָדָב**

أدب

(ספרות)

**מוֹאֲדִיעַ אֶגְ'תְּמַאעִיָּה**

مواضيع اجتماعية

(נושאים חברתיים)

**רִיאָדָה**

رياضة

(ספורט)

**מִקְאָל - מִקְאֵלָת**

مقال - مقالات

(מאמר - מאמרים)



<p>אַחַ'בַּאֵר (א)לַעֲאֵלִם</p> <p>أخبار العالم</p> <p>(חדשות העולם)</p> <p>אַעֲלֵאנֵאת</p> <p>إعلانات</p> <p>(מודעות)</p> <p>כְּלֵמַת (אל)תְּחָרִיר</p> <p>كلمة التحرير</p> <p>(מאמר המערכת)</p>	
---	--

### הטלוויזיה- הרגלי צפייה, תכניות שונות, תכניות חביבות עלי ומדוע

התלמידים מספרים מה הן התכניות שהם אוהבים לצפות בהן ומדוע:

השאלה	התשובה
<p>שו בְּתַחבֵּי תְחָדְרִי עַ(אל)תְּלַפְזִיּוֹן?</p> <p>شو بتحبّ تحضر / ي عال تلفزيون؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת לצפות בטלוויזיה?)</p>	<p>אַנֵא בְּחַבֵּ/בְּאֵחַבֵּ אַחְדֵר...  אנא בחבֵּ / באחבֵּ אַחְדֵר  (אני אוהב/ת לצפות ב...)</p> <p>אַלְאֵחַ'בַּאֵר  الأخبار  (החדשות)</p> <p>בְּרֵנֵאמְגֵ'...  برنامج  (תכנית...)</p>

**בְּרַאמְג' תְּסִלְיָה**

برامج تسليية

(תכניות בידור)

**אַפְּלָאם**

أفلام

(סרטים)

**מִסְלִסֵּלָאָת**

مسلسلات

(סדרות)

**קְנָאָת (א) לְאֵטְפָּאָל**

قناة الأطفال

(ערוץ הילדים)

**אַפְּלָאם וַת'אַקְיָה**

أفلام وثائقية

(סרטים תיעודיים)

**אַפְּלָאם אַקְשִׁין**

أفلام اكشين

(סרטי פעולה)

**אַפְּלָאם רַעַב**

أفلام رعب

(סרטי אימה)

**בְּרַנְאמְג' וַאקְעִי**

برنامج واقعي

(תוכנית ריאליטי)

<p><b>אֲנִי בַחֲבֵהָא/בַּאֲחֵהָא לְאִנְהָא:</b></p> <p>أنا بحبها / بأحبها لأنها:</p> <p><b>מִתְיָרָה</b></p> <p>مثيرة</p> <p>(מעניינות)</p> <p><b>חֲלוּהָ</b></p> <p>حلوة</p> <p>(יפות)</p> <p><b>מִוִּתְרָה</b></p> <p>موترة</p> <p>(מותחת)</p>	<p><b>לִישׁ בְּתַחבֵּי הַ(א) לְבְּרָאמִגְ?</b></p> <p>ليش بتحبّ / ي هالبرامج؟</p> <p>(מדוע את/ה אוהב/ת את התכניות האלה?)</p>
--	--

### מזג האוויר - עונות השנה, מזג האוויר עתה:

התלמידים מתארים את מזג האוויר היום ומספרים על עונות השנה:

<b>התשובה</b>	<b>השאלה</b>
<p><b>א(ל) טֶקֶס חֲלוּ</b></p> <p>الطقس حلو</p> <p>(מזג האוויר יפה, נעים)</p> <p><b>א(ל) דְּנִיא שׁוֹב/חֶם</b></p>	<p><b>כִּיף (אל) טֶקֶס (א) לְיוֹם?</b></p> <p>كيف الطقس اليوم؟</p> <p>(איך מזג האוויר היום?)</p>

<p>الدنيا شوب / حم</p> <p>(מזג האוויר [העולם] חם)</p> <p>א(ל)דְנִיָא מְשִׁמָּסָה</p> <p>الدنيا مشمسة</p> <p>(יש שמש)</p> <p>א(ל)טָקֶס צַאפִי</p> <p>الطقس صافي</p> <p>(מזג האוויר בהיר)</p> <p>מְעַיִם</p> <p>معييم</p> <p>(מעונן)</p> <p>מְעַיִם שְׂוִיָה</p> <p>معييم شويه</p> <p>(קצת מעונן, מעונן חלקית)</p>	
<p>בְּכֶרָה פִּיה :  בכרה فيه:  (מחר יש..):  הוא  هو  (רוח)  הוא לְטִיף  هو لطيف  (רוח קלה)</p>	<p>כִּיף (א)לְאַחֲוֹאל (א)לְגִ'וִיָה בְּכֶרָה?  كيف الأحوال الجووية בכرة?  (מה תחזית מזג האוויר מחר?)</p> <p>כִּיף (אל)טָקֶס בְּכֶרָה?  كيف الطقس בכرة?  (מה מזג האוויר מחר?)</p>

אַחַכְי-לִי עַן פְּצוּל (אל)סֹנְהַ

إحكي لي عن فصول السنة

(ספר/י לי על עונות השנה)

אַיִ פְּצַל בְּתַחבֵּ אַפְתֵּר?

أي فصل بتحب أكثر؟

(איזו עונה את/ה אוהב/ת יותר?)

פְּצוּל (אל) סֹנְהַ הַיִּ :

فصول السنة هي:

(עונות השנה הן):

א(ל) רִבְיעַ

الربيع

(אביב)

א(ל)צִיף

الصيف

(קיץ)

אַלְחַרִּיף

الخريف

(סתיו)

א(ל)שְׁתָּא

الشتا

(חורף)

אַנָּא בְּפִדְ לִ/בְּאַפְדְּ ל (אל)שְׁתָּא לְאַנּוֹ:

أنا بفضّل / بافضّل الشتاء لأنّه:

(אני מעדיף/ה את החורף מכיוון ש...):

א(ל)דְּנִיָּא בְּרִד

الدنيا برد

(מזג האוויר [העולם] קר)

<p><b>א(ל)דְּנִיָּא שְׂתָא</b></p> <p>الدنيا شتا</p> <p>(יורד גשם [העולם חורף])</p> <p><b>בִּינְזֵל מֵטֵר</b></p> <p>بينزل مطر</p> <p>(יורד גשם)</p> <p><b>בִּינְזֵל תֵּלְג'</b></p> <p>بينزل تلج</p> <p>(יורד שלג)</p>	
---	--

### אופנה – בגדים וצבעים:

התלמידים מספרים מה הם אוהבים ללבוש ואיזה צבע הם מעדיפים:

התשובה	השאלה
<p><b>בְּחַבְּ / בְּאַחַבְּ אֵלְבֵּס:</b></p> <p>بحبّ / باحبّ ألبس:</p> <p>(אני אוהב/ת ללבוש):</p> <p><b>בְּנִטְלוֹן</b></p> <p>بنطالون</p> <p>(מכנסיים)</p> <p><b>קִמִּיץ</b></p> <p>قميص</p> <p>(חולצה)</p>	<p><b>שׁוּ בְּתַחַבְּ/בְּתַחַבֵּי תֵּלְבֵּס/י?</b></p> <p>شو بتحبّ / ي تلبس / ي؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת ללבוש?)</p> <p><b>שׁוּ אַנְתְּ לֵאבֵּס/ה?</b></p> <p>شو إنت لابس / ة؟</p> <p>(מה את/ה לובש/ה?)</p>

בְּלוּזָה  
בלוזה  
(חולצת נשים)

תְּנוּרָה  
تنورة  
(חצאית)

פְּסָתָאן  
פסתאן  
(שמלה)

אַוּאֵי סְפוּרְט  
أواعي سبورت  
(בגדי ספורט)

גֵּ'אֵיכִית  
جاكيت  
(מעיל קצר)

כְּנֻדְרָה  
كندرة  
(זוג נעליים)

בוּט  
بوط  
(נעליים גבוהות)  
גֵּ'זְמָה  
جزمة  
(מגפיים)

גֵּ'רְבָאן/כְּלִסָּאָת  
جربان / كلسات  
(גרביים)

<p>טְקִיָּה طَقِيَّة (כובע, כיפה)</p>	
<p>אַבִּיד־ أبيض (לבן) אַסּוּד أسود (שחור) אַצְפֶּר أصفر (צהוב) אַחְמֶר أحمر (אדום) אַזְרֶק أزرق (כחול) אַחְד־ר أخضر (ירוק) יְרֻדִי/יְזֻהְרִי وردي / زهري (ורוד)</p>	<p>בְּאִי לֹן בְּדַכְּ אַל... بأيّ لون بدّك ال... (באיזה צבע את/רוצה את ה...?)</p>



רַמָּאדִי

رمادي

(אפור)

בַּנְפֹּסְגִי

بنفسجي

(סגול)

בְּנֵי

بني

(חום)

בְּרִתְקָאֵלִי

برتقالي

(כתום)

פֶּאֲתַח

فاتح

(בהיר)

עֵאֲמָק

غامق

(כהה)

## אקטואליה (נושא בולט בחדשות):

עיסוק בנושא בולט בחדשות מתוך נושאים שוטפים פוליטיים וחברתיים:

התשובה	השאלה
<p>קִרִית בַּאֲלֵג'רַאִיד אֲנֹ... قريت بالجراید إنّه (קראתי בעיתונים ש...)</p> <p>חֲדָרֶת עַ(א) לַתִּלְפִּזִּיּוֹן אֲנֹ... حضرت عال்தلفزيون إنّه (ראיתי בטלוויזיה ש...)</p> <p>קִרִית עַ(א) לַאֲנִיתֶרֶת אֲנֹ... قريت عالإنترنت إنّه (קראתי באינטרנט ש...)</p>	<p>שׁוּ כָּאן אֶהֱם ח'בֵר הַאִי (אֵל) סִנֵּה? شو كان أهمّ خبر هاي السنة? (מה היתה הידיעה החשובה ביותר השנה?)</p>